

colorchecker CLASSIC



calibrite

# LA MUJER

## EN SU CASA

labores ~ modas ~ trabajos artísticos

Año XXX.-N.º 349

Enero 1931



TAPETE DE MALLA Y CROCHET

Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A.  
MADRID

Número suelto en España: UNA PESETA  
Con labor, 4.

LA MUJER

EN SU CASA

labores ~ modas ~ trabajos artísticos

Año XXX.-N.º 349

Enero 1931



TAPETE DE MALLA Y CROCHET

Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A.  
MADRID

Número suelto en España: UNA PESETA  
Con labor, 4.

ARTÍCULOS ESPECIALES  
DE  
ALGODÓN, LINO Y SEDA  
PARA LABORES DE SEÑORA



ALGODONES PARA BORDAR D.M.C., ALGODONES PERLÉS . . . D.M.C  
ALGODONES PARA COSER . D.M.C., ALGODONES PARA MEDIAS D.M.C  
ALGODONES PARA ZURCIR D.M.C., ALGODONES PARA CROCHET D.M.C  
SEDA PARA BORDAR . . . D.M.C., HILOS DE LINO . . . . . D.M.C  
TRENCILLAS D.M.C

**DOLLFUS-MIEG & C<sup>IE</sup>, SOC. AN.**  
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trencillas D.M.C pueden adquirirse en todas las tiendas de mercería y de labores de señora.

Una belleza  
que dura toda  
la vida...

este es el privilegio de las mujeres para quienes el uso de la Crema, de los Polvos y del Jabón Simon es un cotidiano rejuvenecimiento.

**CRÈME  
SIMON**

Jarabe *Primera Dentición*  
**Delabarre**



SIN  
NARCÓTICO



CALMANTE  
INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes,  
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER  
los sufrimientos y todos los accidentes de la primera dentición.

*Exigir el nombre Delabarre*

Establecimientos FUMOZE, 78, Fg St-Denis, Paris

**Otro Kilo  
menos!**



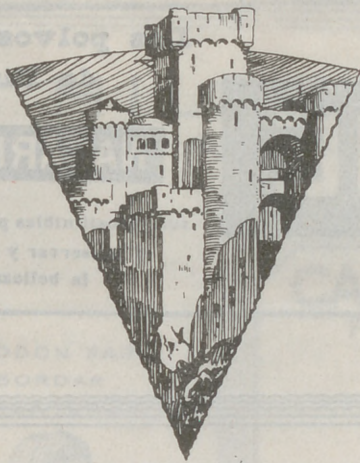
Gracias a las  
**Tabletas Kissinga  
para Adelgazar**

*En todas las farmacias*

**TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS**

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El trasco: en Madrid, 2,25 pesetas, y en provincias, 2,75. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 X 65 centímetros), en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe, a la Librería Bailly-Baillièrè, Plaza de Sta. Ana, 11, Madrid.



# Alkazar del Mueble

**MUEBLES DE LUJO  
Y ECONÓMICOS**

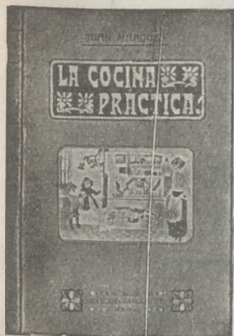
ALKAZAR DEL MUEBLE

Fernando VI, 3

MADRID

## LIBROS DE COCINA

por J. MARQUES



### La Cocina Práctica

Comer bien y económicamente lo conseguirá usted con este libro que contiene numerosas y variadas fórmulas para confección de Purés, Cremas, Veloutes, Salsas, Huevos, Tortillas, Macarrones, Arroz, Fritos, Farsas y Salpicones. Platos de pescado, Carne, Ave, Asados, Braseados, Salteados, Frituras, Ensaladas, Helados modernos, etc., etc. Extensos capítulos sobre Cocina Vegetariana, Entremeses, Cock-Tails, etc., etc.

Un tomo en 12.º (18 x 12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6,50. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)



### Los dulces de cocina

Contiene recetas para componer toda clase de postres, puddings, cremas, flanes, pastas, tartas, compotas, mermeladas, helados, etc.

¿Qué señora de su casa o joven, no siente placer confeccionando exquisitos postres?

¿No es verdad que saben mejor que los adquiridos en confiterías?

Un tomo en 12.º (18 x 12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)

UN BUEN GUISO

AGRADA



### Conservas alimenticias

Procedimientos modernos escogidos para conservar carnes, pescados, frutas, legumbres, huevos, etc. Utilísimo manual para todos y especialmente para los que viven en el campo o en pequeñas poblaciones donde puedan adquirir, en las épocas de abundancia, por poco precio lo que fuera de estación cuesta enormemente caro. Con sólo una receta que usted aproveche, habrá ahorrado al año diez veces el precio del libro. Un tomo en 12.º (18x12 cms.) PRECIO: Rústica, 5 pesetas; encuadernado, 6. (Provincias y América, 50 céntimos más por correo certificado.)

UN BUEN POSTRE

DELEITA

La Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A. Núñez de Balboa, 21, Madrid, sirve por correo los pedidos que vengan acompañados de su importe en Giro postal, Cheque o metálico. (Sólo admitimos el pago en sellos de correos, los pedidos de poblaciones donde no hay giro postal.)

### La Auxiliadora

TALLER DE BORDADOS  
Puebla, 16. - Madrid

Garantizando los trabajos, se encarga de toda clase de labores

Especialidad en equipos para Novia

Bordados Heráldicos, en metal y colores

Todo sin competencia de precios

## LA OBESIDAD vencida rápidamente por las PILULES APOLLO



únicas pildoras para hacer adelgazar de modo natural sin ningún peligro mejorando la digestión. Basta tomar un frasco para convencerse. Ramón Sala, Balmes, 87, Barcelona.

Venta en Madrid: Gayoso, Borell; en Barcelona: Viladot, Vte Ferrer, Segala, Alsina; en Bilbao: Barandiaran; en Valencia: Gamir; en Sevilla: Farmacia del Globo, Gorostegui; en Zaragoza: Rived y Cholz y en todas las Farmacias de España y del mundo entero.

Es indispensable para la her-  
mosura e higiene de la boca  
el uso de los

DENTIFRICOS

**NACARINE**

Elizir, Pasta y  
Polvos oxigenados

**NACARINE**

Los polvos Fleur  
de Riz

**NACARINE**

son insustituibles para la cara  
y conservar y realzar  
la belleza.



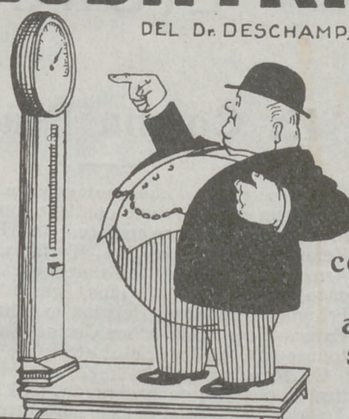
prepara el caldo necesario en la co-  
cina, con los cubitos de Caldo Maggi.  
Así economizará carne tan cara y  
también tiempo y trabajo, pues los  
cubitos de Caldo Maggi proporcionan,  
echando tan solo agua hirviendo en-  
cima, un caldo que no lo cede en  
nada a un buen caldo casero.

**EL CALDO MAGGI**

*economiza tiempo y dinero*

PARA  
ADELGAZAR TOME  
**IODHYRINE**

DEL Dr. DESCHAMP.-DE PARIS



conviene  
a  
ambos  
sexos

FARA

Combate radicalmente la  
**OBESIDAD**

sin perjudicar la salud

Aprobada por el cuerpo médico de  
todo el mundo.

Farmacias, Droguerías y Centros Específicos

Agentes: J. URIACH Y C.<sup>a</sup>, S. A.  
Bruch, 49 - Barcelona

**REGULARINE**

ESPECÍFICO

ideal para curar y  
prevenir retrasos,  
reglas  
doloro-



sas, etc., y en general, todas las perturba-  
ciones circulatorias y afecciones útero-ová-  
ricas. En todos los centros de específicos y  
farmacias.

**PELO O VELLO**

desaparece hasta la raíz  
sin molestia, usando los  
productos premiados en  
París, Roma, Amberes y  
Londres.

**Depilatorio Borrell**

Polvo inodoro. — 3'50 pesetas.

**Agua Damil**

Líquido incoloro y perfu-  
mado. — Precio: 8 pesetas.

En Madrid: BORRELL. — Puerta del Sol, 5



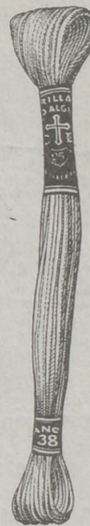
En Perfumerías,  
o A. Borrell,  
Conde Asalto, 52  
(Farmacia)  
BARCELONA

# HILOS Y ALGODONES PARA LABORES DE SENORAS

ALGODON PARA  
BORDAR  
MARCA "CRUZ"

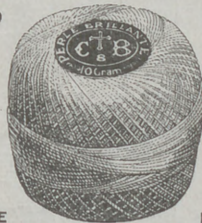


ALGODON BRILLANTE  
D'ALGER  
MARCA "CRUZ"



## COLORES SOLIDOS

MUESTRARIO DE 300 COLORES

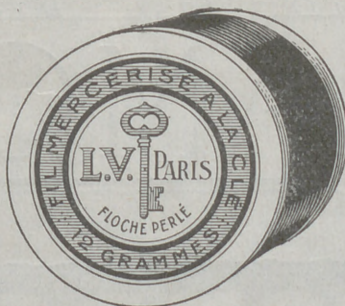


ALGODON "PERLE"

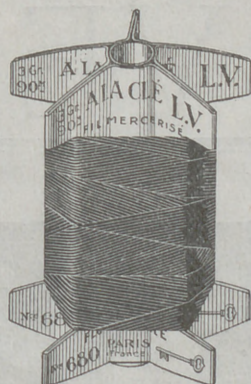
MARCA "CRUZ"

# HILOS PARA MERCERIA MARCAS J.T.P.F. Y L.V.

J. THIRIEZ PÈRE & FILS  
LILLE - PARIS



SIMILI SEDA  
MARCA "Llave"



HILOS PARA COSER  
MARCA  
"CABEZA DE CABALLO"

SIMILI SEDA  
MARCA "L.V."



SIMILI SEDA  
EN TORNIOQUETS  
"L.V."



ALGODONES PARA ZURCIR  
MARCA "PLUMA"

# HILATURAS FRANCESAS

AUSIAS MARCH, 48 (Chafan Bailen) BARCELONA

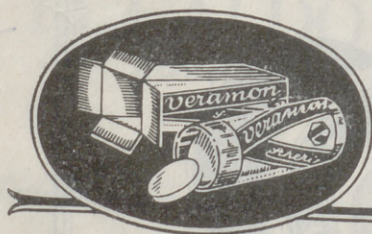
Date de 1849 Paris  
**PUREZA DEL CUTIS**  
 — LAIT ANTÉPHELIQUE —  
**LA LECHE ANTEFÉLICA**  
 6 Leche Candès  
 pura ó mezclada con agua, disipa  
 PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA  
 SARPULLIDOS, TEZ BARROSA  
 ARRUGAS PRECOCES  
 EFLORESCENCIAS  
 ROJECES.  
 Pone y conserva el cutis limpio y terso  
 Casa CANDÈS R<sup>o</sup> St-Denis, 16

**PARA ADELGAZAR**  
 EL MEJOR REMEDIO  
**DELGADOSE**

No perjudica a la salud, sin yodo ni derivados de yodo ni thyroidina.  
 Venta en todas las farmacias al precio de 8 pesetas frasco y en el Laboratorio «PESQUÍ». Por correo 8,60.  
 Alameda, 17, SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)

*Sol de invierno sale tarde y se pone presto.*

Todo lo contrario de lo que acontece con el **Veramon**, de efectos pronto y duraderos, tanto, en la supresión de los dolores de cabeza y de muelas, neuralgias y jaquecas, como en la reposición del equilibrio nervioso y restitución del bienestar general. Su intenso efecto no va acompañado de ninguna sensación desagradable de sueño o calor y no perjudica tampoco el corazón.



*Tubos de 10 y 20 tabl.*

# VERAMON

**Fuera**  
 Sin teñirías ni arrancarlas **Brillantina**



**canas.**  
**India** (Sin grasa)  
 Gran invento

Unico artículo que **sin teñir** hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo, o hace que no salgan si se empieza a usar antes de tenerlas, proporcionándole el jugo necesario, sin el cual pierde su color. Compuesto de raíces y hierbas indias aromáticas. Inofensivo. Garantizado. Conserva muy bien el rizado natural o artificial del cabello. Premiado en la Exposición de higiene. Exíjase en la etiqueta la figura de la india. **Marca registrada.** Precio en España, 5 pesetas frasco, en Perfumerías y Droguerías. Por mayor **José Barreira**. Calle de Muñoz Torrero, 6. Madrid, y en los principales almacenes.

# LA MUJER EN SU CASA



ENERO 1931  
Año XXX · Núm. 349

REVISTA MENSUAL

DE

LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.

Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A. - Núñez de Balboa, 21. - Apartado 56, Madrid.

Labor empezada núm. 349

## ALMOHADON MODERNO

Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la segunda, tercera y cuarta edición. Tela antigua dibujada y pintada. Lanas para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Envío, 0,50.

**P**UNTO lagarterano, que se hace pasando la hebra por encima de la labor y sujetándola a los dos extremos con una puntada pequeña, como se ve en la muestra que se manda con los materiales, el que se emplea para bordar este almohadón moderno.

dos motivos a los dos lados, amarillos, y los dos últimos, chaudron. Entre estos últimos hay dos pequeños bordados con verde: debajo, uno alargadito pequeño, chaudron; después, más abajo, otro alargado más grande, amarillo, y debajo, tres alargados peque-



En el adorno encontramos una greca grande que está estampada con azul. En el centro hay un florón que tiene en medio, en la parte de arriba, un triángulo bordado con lana amarilla; a los dos lados, dos motivos alargados bordados con chaudron; después,

ños hechos con chaudron. A los lados del florón hay dos triángulos grandes hechos con verde; encima, dos más pequeños, chaudron. Los remates de las vueltas terminan con motivos triangulares hechos con verde.

(Continúa en la pág. 14).



# VARIAS LABORES

**G**ran almohadón ovalado (figura 1).—Los almohadones grandes tienen muchos sitios entre los muebles modernos. Los divanes están completamente cubiertos de ellos y se observan de todos estilos y clases. Un almoha-

bordes, con puntadas menudas; después se bordan al pasado vacío con dos tonos de seda verde. Los nervios se bordan a punto de tallo con el tono más claro de los dos verdes.

Los adornos del fondo se bordan

**Tira para piano y cubreteclado** (figura 2).—Este juego para piano es de raso marrón. La tira, que puede también servir para un camino de mesa, está adornada, en los dos extremos, con grandes flores abiertas.

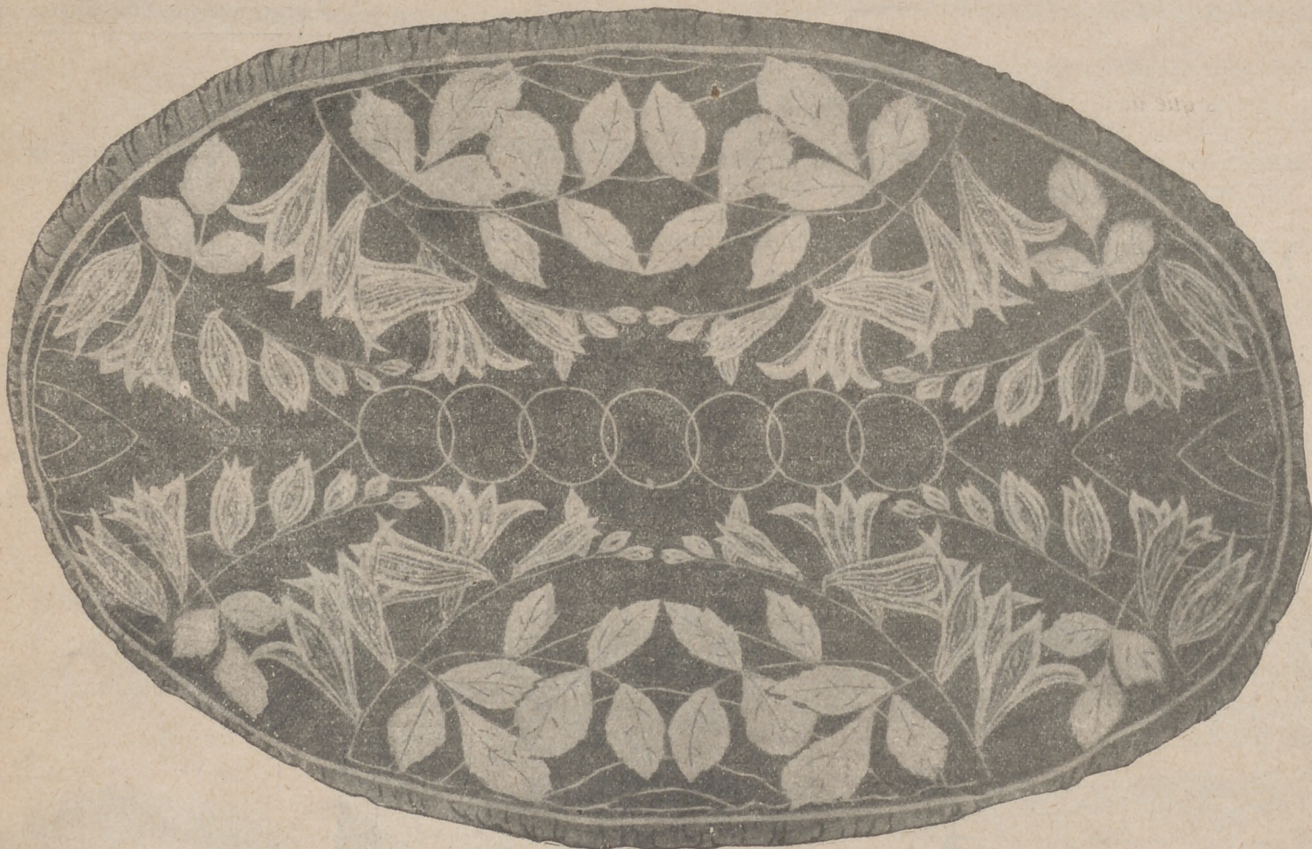


FIG. 1.—GRAN ALMOHADÓN OVALADO.—Hoja de dibujos núm. 1.—Raso dibujado, empezado, seda para las aplicaciones y sedas para el bordado, 39 pesetas. Envío, 0,50.

dón de raso se ve colocado al lado de otro de tela gruesa.

El modelo que ahora os propongo es de raso negro adornado con ramas de jazmín de América que, cubriendo todo el almohadón, forman un conjunto gracioso.

Las flores se bordan al pasado vacío con tres tonos de seda violada sombreadas de rosa pálido. Para reforzar los pétalos se trazan algunas líneas ligeras que se hacen a punto de tallo con los mismos colores.

Las hojas se aplican con taffetas verde. Después de recortar cada una de ellas se colocan en sus sitios respectivos y se sostienen, en los

a punto de Bolonia con hilo de oro y se sujeta con puntadas transversales de seda rosa.

Cuando se termina el bordado se remata el óvalo con un cordón de oro y después se corta una tira negra de 7 cm. de ancho, que se frunce en los dos bordes y se cose uno de ellos; un cordón de oro y después este cordón se cose al óvalo bordado.

Otro cordón de oro igual al anterior se cose al extremo de la tira de raso.

El almohadón se forra con seda negra.

Las dimensiones de este almohadón son 90 centímetros por 60.

Los pétalos de todas las flores están perfilados al pasado vacío hecho con azul, después hay dos filas de budoques bordados al pasado plano con seda botón de oro la primera y naranja la segunda. Dentro de los budoques encontramos hojitas alargadas bordadas al pasado plano con seda color ladrillo, unas, y rosa oscuro, otras; entre las hojas se intercalan puntadas lanzadas y nudos; las primeras, azul oscuro; los segundos, rosa oscuro.

El corazón de las flores se forma con tres círculos bordados a punto de tallo con seda rosa en tres tonos.

**ALGODON de BORDAR BRILLANTE C. B. Marca "CRUZ" Cartier-Bresson, COLORES SOLIDOS**

Los estambres, figurados por hojas, se bordan a punto de tallo, con tres tonos de seda azul. Los nervios se hacen a punto de tallo con seda rosa.

Las florecillas pequeñas se bordan a punto de tallo y corazón, al pasado vacío rodeado de nudos; para ellas se emplean tres tonos combinando dos para cada flor.

Una línea hecha a punto de tallo con seda oro, limita este adorno en el interior.

La tira se forra con seda color ladrillo y se remata en los extremos, con un fleco marrón de 17 centímetros de ancho.

Mide la tira 1 metro 65 centímetros de largo, por 40 de ancho. En esta medida están incluidos los flecos.

El cubreteclado, haciendo juego con la tira, es de raso marrón y se adorna en los dos extremos con una flor grande bordada, como se ha explicado para la tira, es decir, con los mismos puntos y colores.

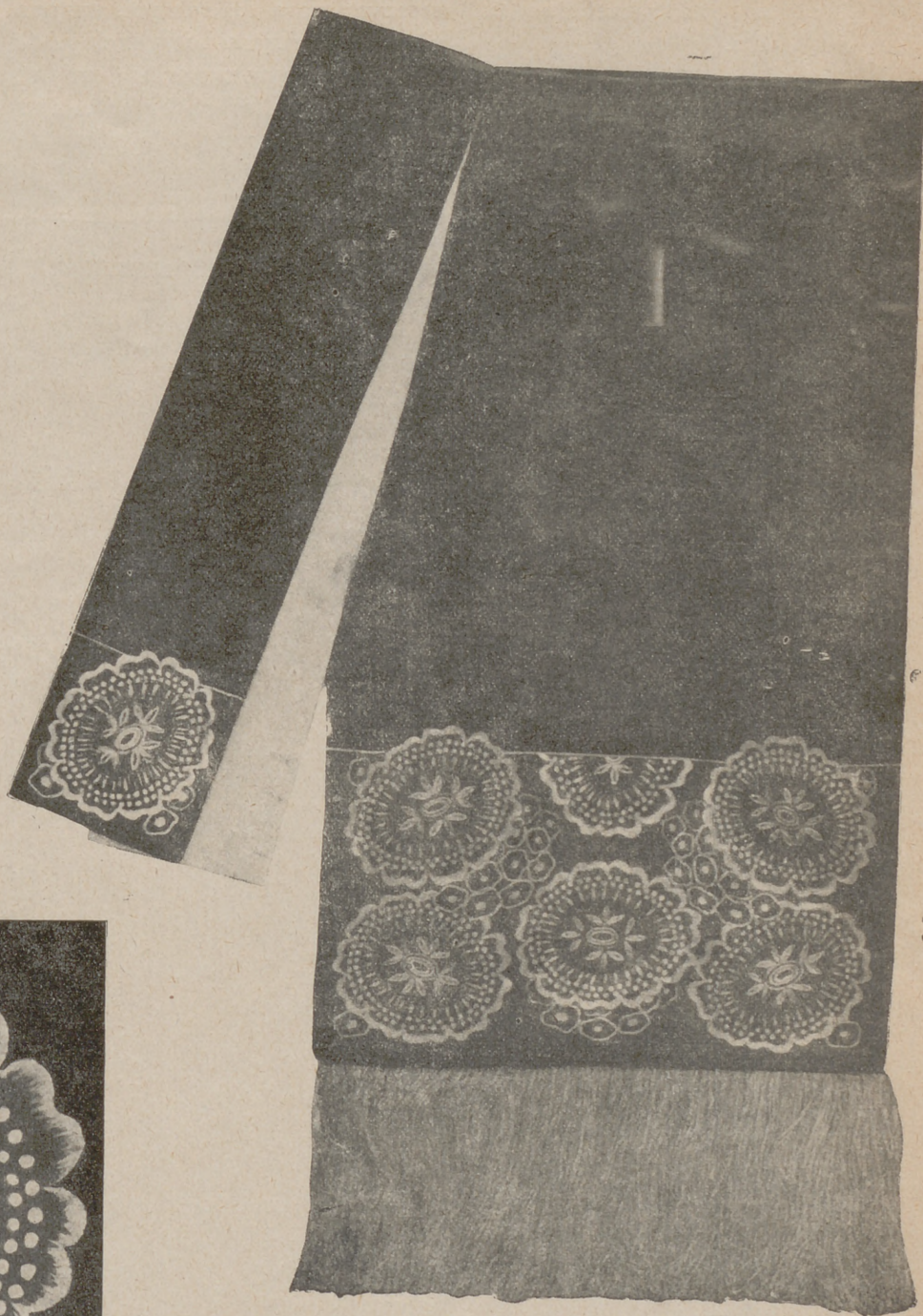
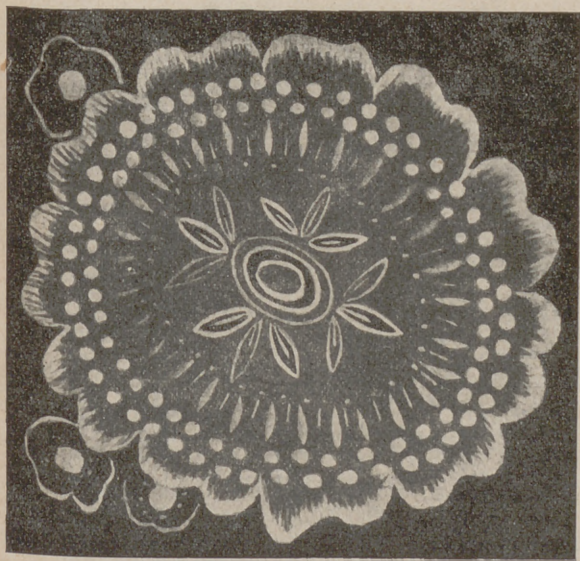


FIG. 2.—TIRA PARA PIANO Y CUBRETECLADO.—TIRA PARA PIANO.—Hoja de dibujos núm. 2.—Raso dibujado, empezado y sedas para el bordado, 34 pesetas. Envío, 0,50.  
CUBRETECLADO.—Hoja de dibujos núm. 3.—Raso dibujado, empezado y sedas para el bordado, 18 pesetas. Envío, 0,50.

Después de terminada, se forra con raso ladrillo, poniendo entre los dos rasos una capa de huata.

Mide 1 metro 20 centímetros de largo y 15 centímetros de ancho.

**Mantelillo "Cestos de flores"** (figura 3).—Es de forma cuadrada y está adornado en los ángulos con cestos floridos bordados a Riche-lieu sobre fondo de bridas festoneadas.

Para este centro se elige tela cruda de hilo, la misma que se emplee para las demás piezas del servicio publicadas en el número de noviembre de esta Revista, figuras 7 a 11.

El modelo mide 60 centímetros de lado, pero puede hacerse en las dimensiones que cada señora necesite, puesto que los cestos son independientes unos de otros y para agrandarle hasta las dimensiones

de un mantel de seis o doce cubiertos es suficiente colocar un cesto en cada una de las esquinas.

Flores, hojas y cestos están perfilados a festón; las flores están aclaradas con ojetes bordados a la inglesa que simulan el corazón de las flores, y las hojas, por un nervio bordado a la inglesa, con bridas retorcidas.

Las hojas más ligeras están sencillamente agujereadas a la inglesa.

El centro está rematado con vainica doble.

Tapete de bordado grueso (figura 4).— El bordado grueso está ahora aceptado con entusiasmo

reservan para los salones, aunque el bordado grueso no se excluye de ellos y en los dormitorios donde se encuentran velos de butaca, tiras de chimenea, paños de mesa de tocador y cubiertas de bordado

a festón se bordan los grandes tallos que parten del adorno y entran en la tira del centro aclarados con un motivo recortado con una brida en el centro.

El tapete se remata con un



FIG. 3.—MANTELILLO "CESTOS DE FLORES".—Hoja de dibujos núm. 4.—Dibujado, empezado y materiales para terminarlo, 26 pesetas. Envío, 0,50.

para la ornamentación de los interiores y, principalmente, para los comedores. ¿Por qué? Probablemente es porque esta pieza es siempre más severa que las demás; por eso en los comedores se ve un tapete o un camino de mesa de bordado grueso. Con el camino combinan, muchas veces, paños para los aparadores y trincheros.

También se adornan los paños con encajes, pero generalmente se

blanco y tela fina; tampoco en ellos se excluye el bordado grueso con el que se obtienen lindos efectos.

Este tapete es de tela cruda y el bordado, colocado en los ángulos, se hace a Richelieu con bridas festoneadas.

Flores y hojas se perfilan a festón; el centro de las flores se hace a plumetis y cordoncillo, y las venas de las hojas, a cordoncillo. También

encaje crudo y se borda con algodón en el tono crudo del tejido.

Mide, terminado, 88 centímetros de largo por 58 centímetros de ancho.

**Almohadón de bordado grueso** (figura 5).—Este lindo almohadón está adornado con grandes flores y hojas bordadas a Richelieu, sobre fondo de bridas festoneadas.

Flores, hojas y tallos se perfilan



FIG. 4.—TAPETE DE BORDADO GRUESO.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 28 pesetas, Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, 4 pesetas. Envío, 0,50.

a punto de festón. Los pétalos de las flores grandes se señalan a plumetis y cordoncillo.

En la flor pequeña se hacen a cordoncillo seis nervios en los pétalos y dos en el cáliz.

El borde, festoneado, de las hojas grandes, se realza con nudos, y los nervios pequeños se hacen, como los de las flores, a cordoncillo.

Para ejecutar este trabajo se emplea tela cruda gruesa.

El círculo bordado se remata con un encaje de dos centímetros y con la cubierta terminada se remata; cubre un almohadón de raso de un color vivo para que resalte el bordado. El modelo es color ladrillo.

Mide el almohadón 45 centímetros de diámetro.

Camino de mesa de malla bordada (figura 6).—Veamos esta labor, de encaje, de rico efecto, en malla completamente bordada.

El dibujo está formado por grandes medallones de 39 puntos de ancho por 71 de largo, adornados con piñas bordadas a punto de re-



FIG. 5.—ALMOHADÓN DE BORDADO GRUESO.—Tela gruesa dibujada, empezado y algodones para el bordado, 27 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 6 pesetas. Envío, 0,50.

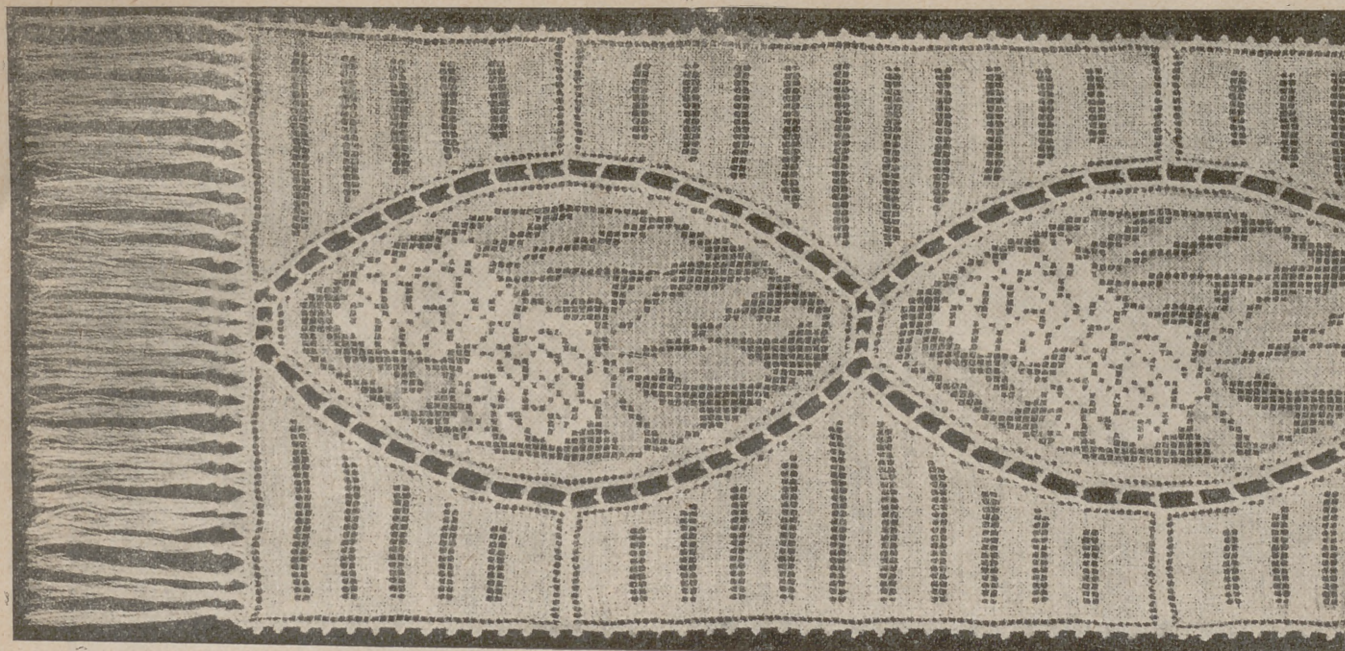


FIG. 6.—CAMINO DE MESA, DE MALLA BORDADA.—Dibujo en papel, 5 pesetas. Envío, 0,50.

paso y con perlé y crema, y hojas bordadas a punto de tul con perlé más oscuro que el de las piñas.

Alrededor del medallón el fondo de malla está cortado por barras festoneadas con piquillo, ejecutadas con perlé crema.

Para el fondo se necesita un rectángulo de malla de 1 m. 45 centímetros de largo, por 58 de largo, con una malla y media por cada centímetro.

El fondo está completamente

adornado por líneas bordadas a punto de tul con hilo crudo.

El borde del camino se remata con piquillo hecho en la última malla. Los dos extremos se rematan con fleco crudo.

**Camino de mesa (figura 7).**— Nuestro modelo es de tela blanca de hilo y para él se necesita un rectángulo de 1 metro 10 centímetros de largo por 50 centímetros de ancho.

Se adorna con flores bordadas a la inglesa, con un bodoque bordado al pasado plano en el centro. Todos los pétalos que forman las flores tienen una barra retorcida en medio.

Los bodoques, colocados entre las flores, se bordan al pasado.

Un lindo motivo de encaje se coloca en el centro de esta labor. Como este motivo no tiene la importancia de una labor de encaje se puede hacer sobre el mismo teji-

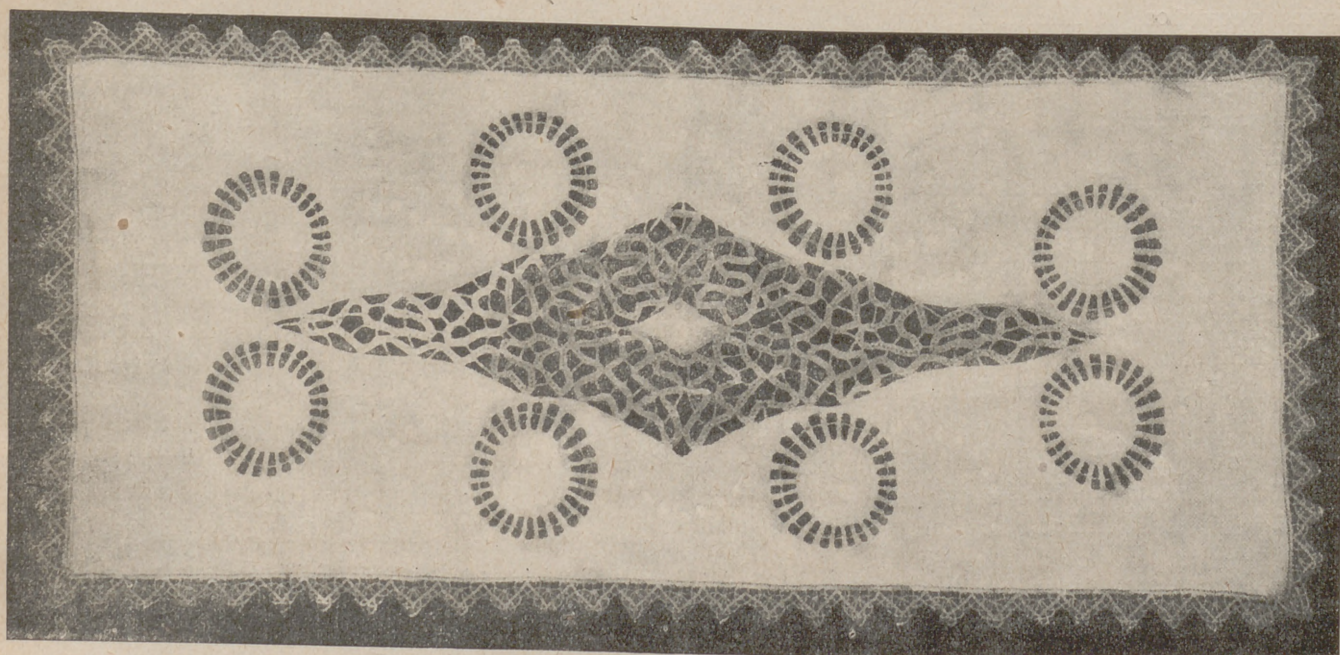


FIG. 7.—CAMINO DE MESA — Hoja de dibujos núm. 5.—Tela de hilo y encaje, preparados y materiales para terminar el bordado y el encaje, 27 pesetas. Envío, 0,50.

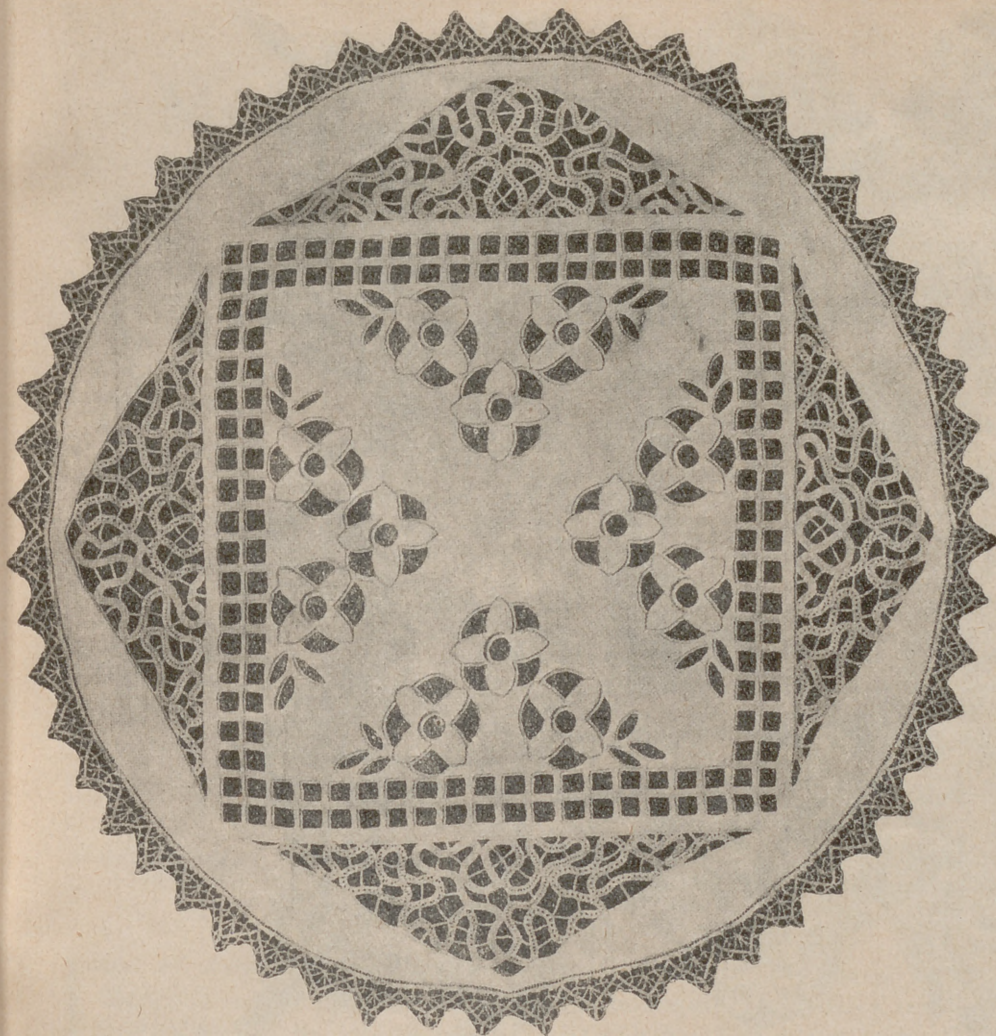


FIG. 8.—CENTRO DE MESA DE BORDADO Y ENCAJE.—Tela dibujada, empezada, el encaje y materiales para terminar encaje y bordado, 28 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, 5 pesetas. Envío, 0,50.

do siempre que se ponga debajo un patrón. Yo aconsejo hacerle mejor sobre papel tela, sobre el que después de haber pasado el dibujo, se sujeta la trencilla Milán de transformación con puntadas menudas, siguiendo, exactamente, todas las curvas del dibujo. Después se hacen los frunces de las vueltas y, últimamente, las bridas sujetando los hilos sobre los bordes de la trencilla. Terminado el encaje se levanta del papel y se une a la tela a festón o cordoncillo.

**Centro de mesa de bordado y encaje (figura 8).**—Es de tela de hilo blanca y mide 65 cm. de diámetro.

En el centro encontramos cuatro motivos bordados a Richelieu, sin bridas en el fondo. La greca de cuadros que rodean los cuatro grupos de flores también se

bordan a Richelieu, es decir, se perfilan a festón y después se recortan con cuidado para que el fondo quede calado.

El adorno bordado se completa con cuatro triángulos hechos con trencilla Milán de transformación con el fondo de bridas festoneadas.

Los triángulos, de encaje, se unen al tejido, a festón.

El tapete se remata con encaje de Almagro.

**Centro de mesa (figura 9).**—El centro de este trabajo se borda a Richelieu sobre un fondo de bridas festoneadas. Los contornos se bordan a festón, como siempre se hace para poder recortar los adornos en el encaje Richelieu. En esta cabeza todas las líneas que forman la cara y el pelo se bordan a cordoncillo y al pasado.

## PASCUAS-REYES

1930-1931

Hace doce años, creó la casa

**ALTISENT Y COMP.,**

**PELIGROS, 20.-MADRID**

unas cajas que denominó

### CAJAS SORPRESA PASCUAS REYES

que, dado su éxito creciente (cada año mayor), nos permitimos recomendar a nuestros lectores, dando alguna explicación de las mismas.

SOLAMENTE ESTAN DE VENTA

del 20 de Diciembre al

10 de Enero

SUS DIFERENTES PRECIOS SON

5, 10, 15 y 25 pesetas

cada caja

Contienen los artículos de novedad que vende la casa, para señora y caballero. El contenido de cada caja supera o iguala al precio que se paga por la misma, y además del artículo correspondiente, en un número bastante considerable de cajas, van incluidos vales por artículos a canjear en dicho establecimiento, de mucho más valor, que por su volumen no pueden ir incluidos dentro de dichas cajas.

La utilidad de estas cajas es muy recomendable, pues es la manera de solucionar pronto y económicamente los regalos de estos días de Pascuas y Reyes.



FIG. 9.—CENTRO DE MESA.—Preparado, 24 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, y el centro, 7 pesetas. Envío, 0,50.

El encaje se hace con trencilla Milán de transformación, que se hilvana sobre el papel tela siguiendo todos las vueltas del dibujo. El fondo se hace con bridas festoneadas; las vueltas se fruncen para dar la forma a la trencilla.

El centro, bordado, se une al encaje por medio de un festón.

El centro mide 35 centímetros de diámetro y estará muy lindo colocado sobre una mesita volante de un salón.

#### EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA PORTADA

##### Tapete de malla y crochet.

Encaje de malla y encaje de crochet están admirablemente combinados en este magnífico tapete.

Para ejecutar la malla se necesitan cuatro rectángulos de 107 puntos de largo por 53 de ancho, sobre los que se bordan a punto de repaso las manzanas y las hojas. Para el centro se necesita un cuadro de 47 puntos de lado sobre el

que se borda el grupo de frutos que le adornan. Cuadros y rectángulos se hacen sobre puntos de medio centímetro.

Las señoras que no quieran hacer el crochet porque no conozcan este trabajo, pueden sustituirle por tela de hilo, que colocarán lisa o adornada con bordado ligero.

El tapete se remata con piquillo de crochet hecho en la última malla.

Dibujo en papel de la malla, 4 pesetas. Envío, 0,50.

(Continuación de la pág. 7)

A los dos lados de este florón encontramos una tira estampada con cuadros, y después, un trozo del mismo florón bordado con los colores explicados; después hay dos triángulos, el más grande, amarillo, y el más pequeño, chaudron.

El florón colocado en el ángulo de la izquierda

de la parte de abajo se hace como el de la tira que ya he explicado.

El almohadón se remata con cordón verde y se adorna con cuatro borlas.

Para que resulte bien el bordado y no se arrugue el estampado, hay que hacer este almohadón en el bastidor.

# MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA

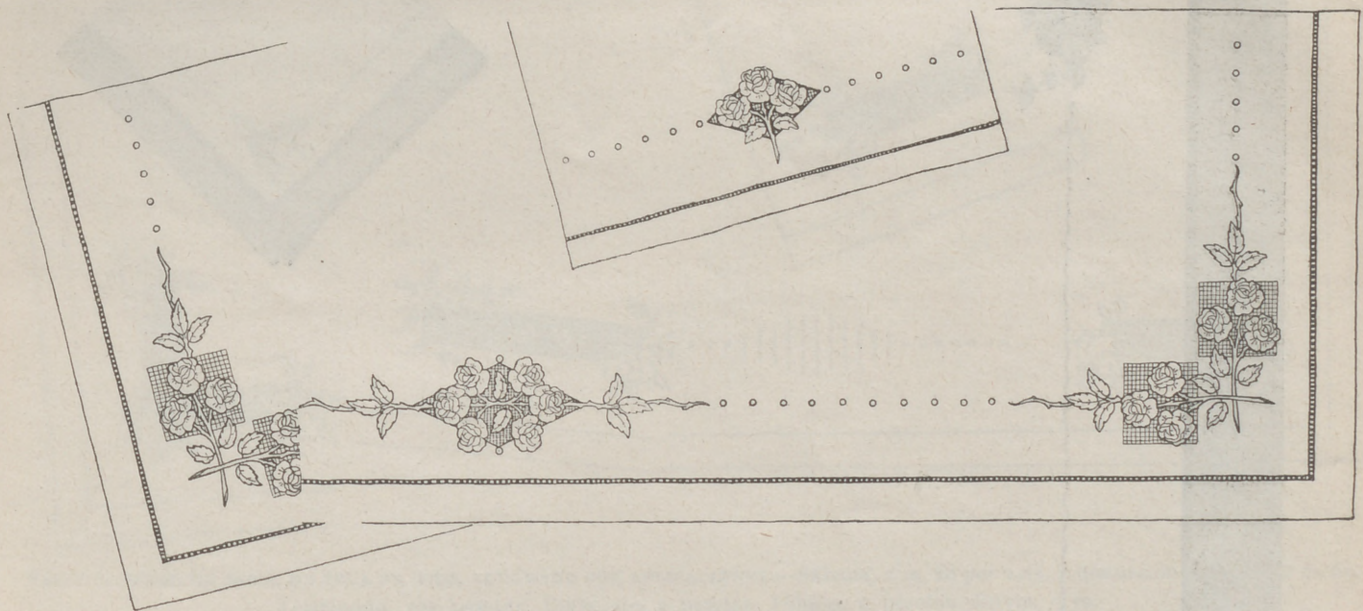


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA, DE TELA DE HILO.—Sábana, 2 m. 75 por 2 m. 10. Un almohadón de 1 m. 60 y dos cuadrantes de 55 cm. Preparados, 175 pesetas. Terminados, 374. Embalaje, 2 pesetas. Dibujo en papel, mitad, 9 pesetas. Envío, 0,50.

**J**uego de cama de tela de hilo (figura 1).—Este juego de cama de tela blanca de hilo se adorna también con blanco.

Tres grandes motivos de flores adornan el embozo: dos colocados en las esquinas y uno en el centro. Los tres motivos están formados por ramas de rosas en las que las flores, bordadas a punto artístico, se realzan sobre un fondo bordado a fil-tirée. Los troncos están bordados a cordoncillo y las hojas colocadas sobre el tejido, a punto de arenilla.

Las hojas se bordan a punto artístico como las flores; las venas se bordan a cordoncillo.

Entre los grupos de las ramas hay una fila de bodoques bordados a realce.

La sábana se remata con jaretón hecho a vainica doble.

Mide la sábana 2 metros 75 centímetros de largo por 2 metros 10 de ancho.

El almohadón se adorna en los dos lados con una rama de tres rosas y hojas bordadas a punto artístico sobre un fondo de fil-

tirée. De los dos lados de la rama salen bodoques bordados a realce.

El almohadón mide 1 metro 60 centímetros de largo.

Los cuadrantes de este juego de cama están adornados, en una esquina, con un grupo de rosas que hacen juego con las de la sábana y el almohadón. Completan el dibujo del cuadrante bodoques bordados a realce que adornan los cuatro lados.

El cuadrante mide 55 centímetros de lado.

El almohadón y los cuadrantes se rematan con jaretón hecho a vainica doble, como el de la sábana.

**Mantelería para seis cubiertos** (figura 3).—Esta mantelería se ejecuta sobre tela blanca de hilo.

El mantel está adornado con ocho grupos de frutas. Cuatro, colocados en las esquinas y cuatro en los lados. Estas frutas se incrustan sobre el tejido con tela de hilo en el color natural de los frutos, sujetándolos a cordoncillo.

El jaretón que remata este man-

tel es de tela de hilo color naranja.

Mide el mantel 2 metros de ancho por 2 metros 50 centímetros de largo.

Las servilletas miden 50 centímetros de lado.

Un grupo de frutas más pequeño que los del mantel y haciendo juego con él, adornan una de las esquinas de la servilleta. El adorno se aplica con tela de hilo en el color de los frutos.

Se rematan las servilletas con jaretón de tela de hilo color naranja.

Aunque el modelo se ha presupuestado con los frutos aplicados pueden las suscriptoras ejecutar esta mantelería bordando al matiz todos los frutos y las hojas, empleando algodones lavables en el color de cada uno de ellos. Pueden también aplicar este dibujo para hacer mantelillos individuales de te o de merienda haciendo además las otras piezas del servicio y rematándolas todas con un festón liso de uno de los colores del bordado.



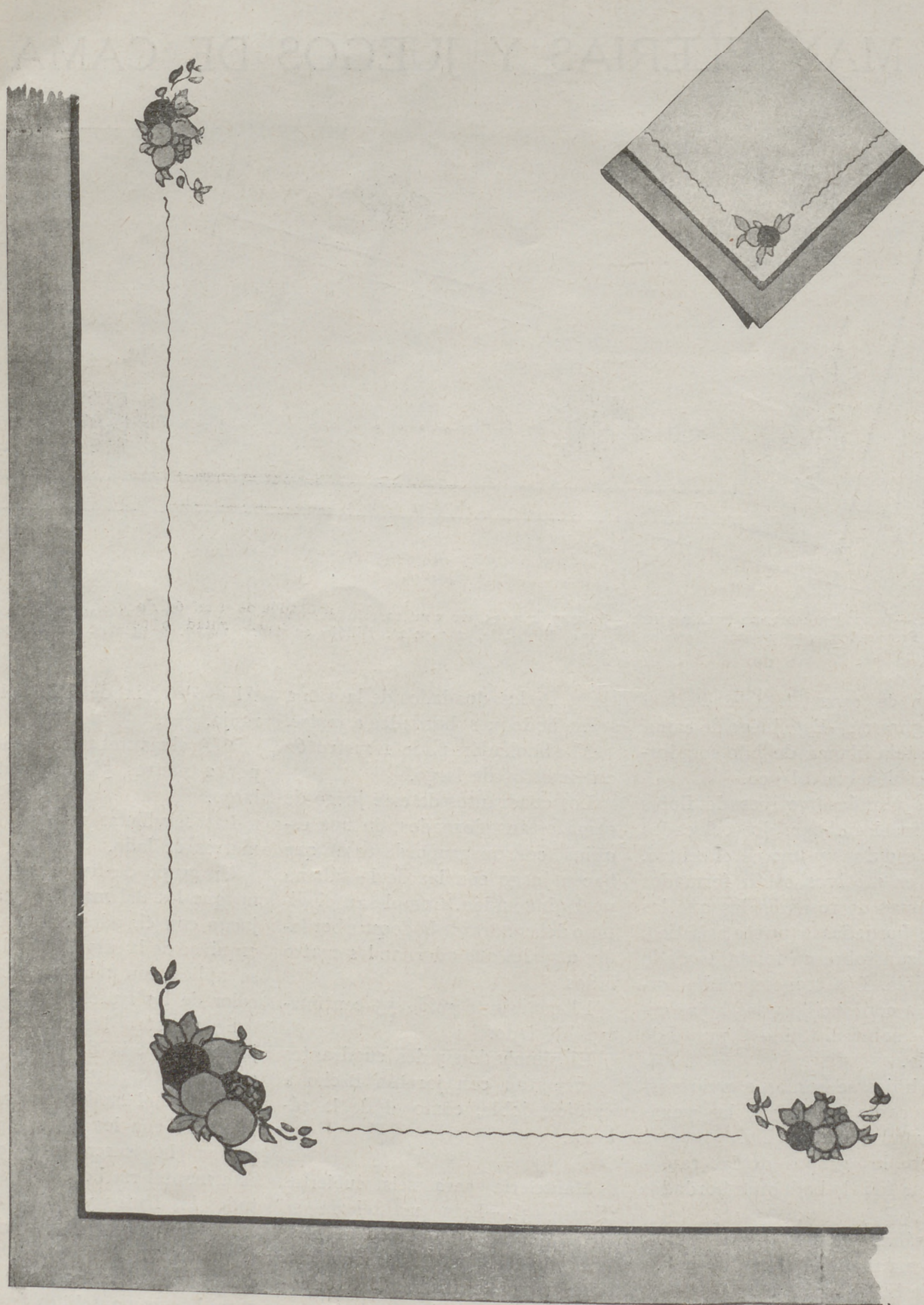


FIG. 3.—MANTELERÍA PARA SEIS CUBIERTOS.—2 m. 50 por 2 m. y seis servilletas de 55 cm. Preparada, 145 pesetas. Terminada, 240. Embalaje, 2 pesetas. Dibujo en papel, cuarta parte del mantel y una servilleta, 8 pesetas. Envío, 0,50.

# LABORES BORDADAS A MAQUINA

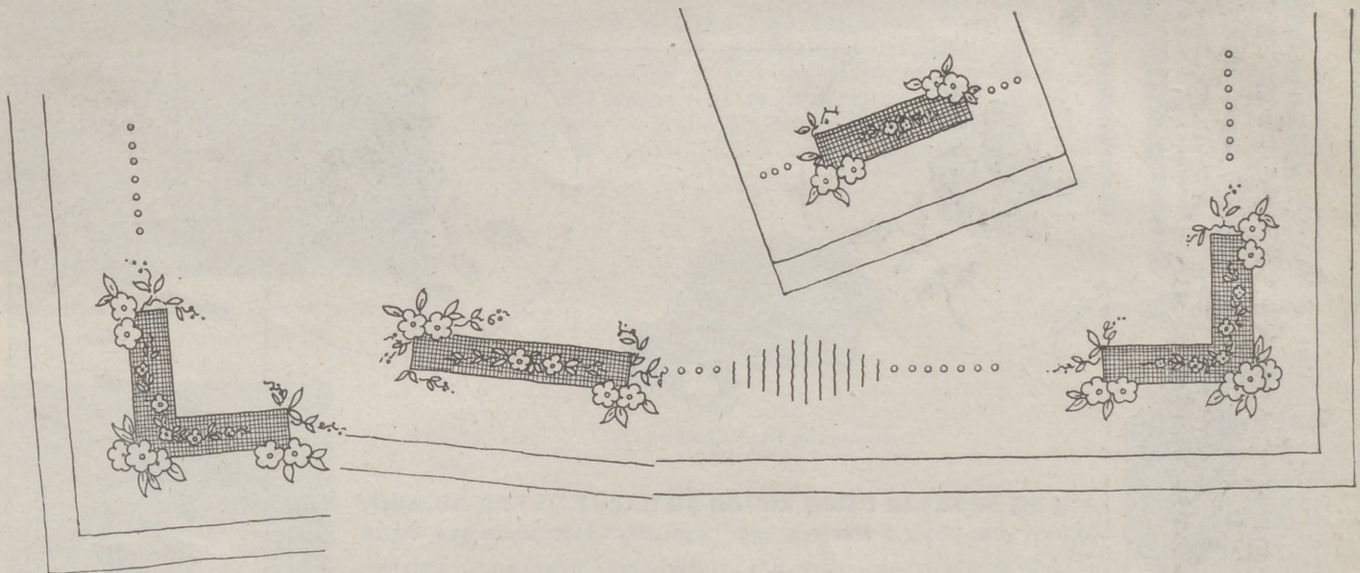


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA, DE TELA DE HILO, ADORNADO CON APLICACIONES.—Sábana, 2 m. 20 por 2,85, y dos almohadones de 1 m. 60. Terminado, 275 pesetas. Embalaje, 2 pesetas. Dibujo, 9 pesetas. Envío, 0,50.

**J**uego de cama de tela de hilo adornado con aplicaciones (figura 1).—Este elegante juego de cama de tela de hilo tiene la sábana adornada con tres aplicaciones de malla cruda combinadas con ramas de rosa bordadas a punto artístico y hojas. Líneas hechas a vainica mecánicas y budoques bordados a realce, completan el adorno.

La sábana mide 2 metros 20

por 2 metros 85 y se remata con jaretón hecho a vainica.

El almohadón, adornado con aplicaciones de malla y bordado haciendo juego con la sábana, es también de tela de hilo y se remata con jaretón hecho a vainica.

Mide el almohadón 1 metro 60 por 85 centímetros.

**Edredón de raso bordado** (figura 2).—Este modelo, de raso negro,

está adornado con una linda guirnalda de rosas y cuatro ramas sueltas. Las rosas se aplican sobre el raso negro con seda rosa y encarnada. Las hojas son verdes y los tallos también verdes.

El edredón mide 1 metro 60 centímetros de largo por 1 metro 40 de ancho.

Este modelo se entrega relleno con miraguano y rematado con un cordón de seda cosido al borde.



Nada más práctico que teñir en casa

Rápidamente, sin ninguna molestia y poco dinero, convertirá un vestido viejo en nuevo, gracias a los TINTES

**"HOME-DYE" o "ATLANTIC"**

De venta en todos los establecimientos bien surtidos



PUBLICITAS

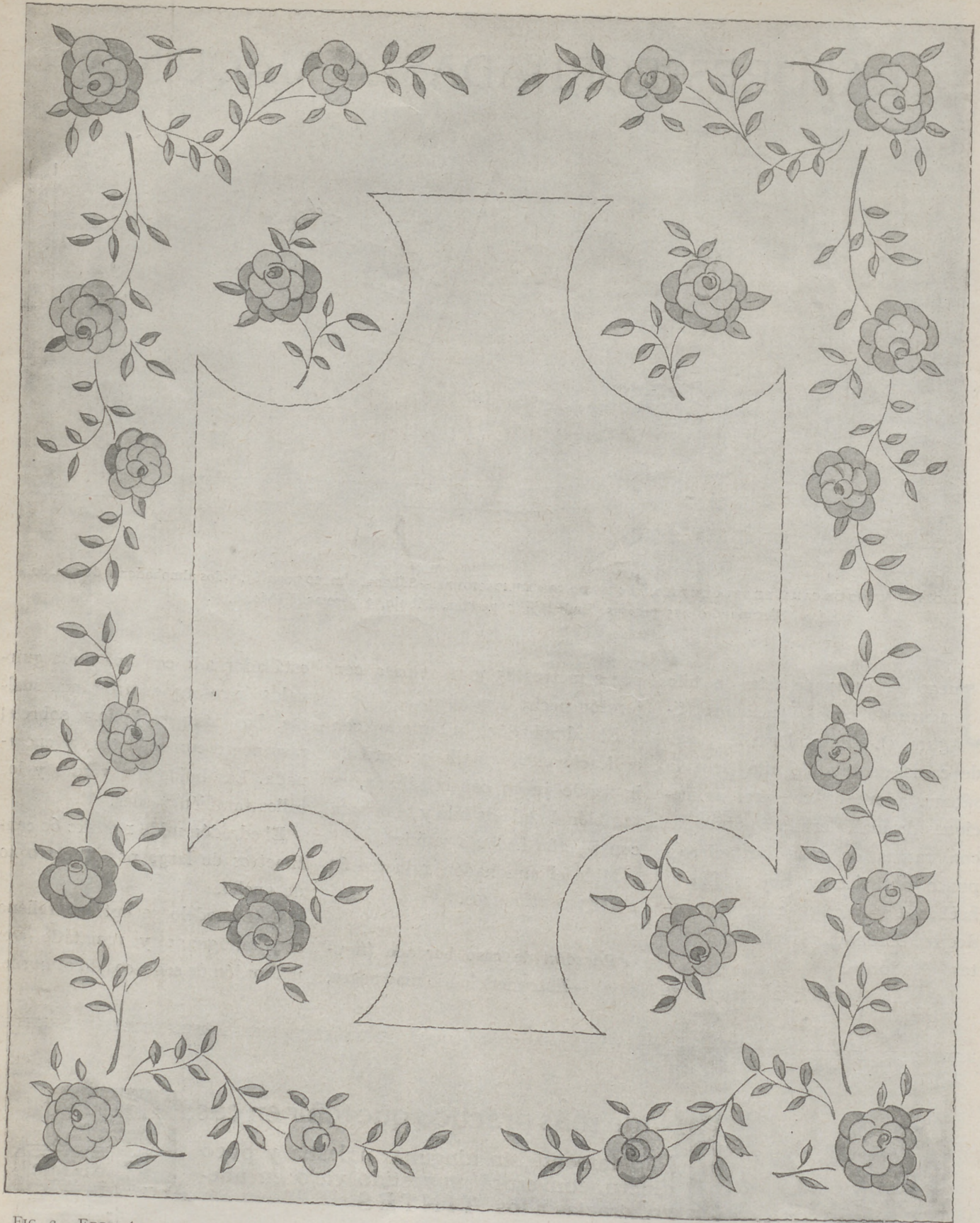


FIG. 2.—EDREDÓN DE RASO BORDADO.—Hoja de dibujos núm. 6.—Terminado y armado, 350 pesetas. Embalaje, 3 pesetas.

El dibujo de este modelo se publica en la hoja suplemento de este número. Pueden las suscriptoras ejecutarle con trabajo de aplicación, tal como se detalla en la

explicación; pueden también ejecutarle en los mismos colores reemplazando el trabajo de aplicación por bordado artístico, con el que se matizarán los pétalos de las flo-

res, bordando las hojas a plumetis. Pueden también variar el color del fondo y del bordado combinándole con el color que domine en la habitación.



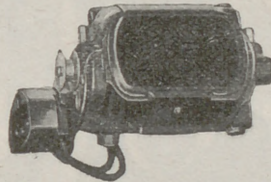
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando.

## ¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

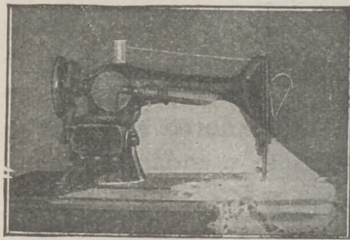
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



Vista del Motor Singer para máquina doméstica.

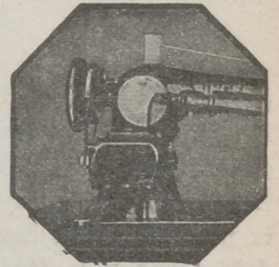


Máquina provista de Motor y Luzsinger.

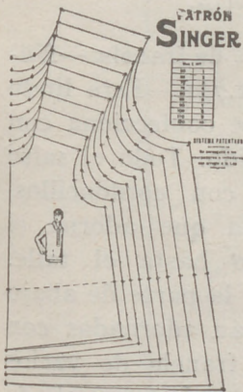
### ¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DÍA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido

Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas flúido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Vista del Motor Singer acoplado a la máquina.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de señora.

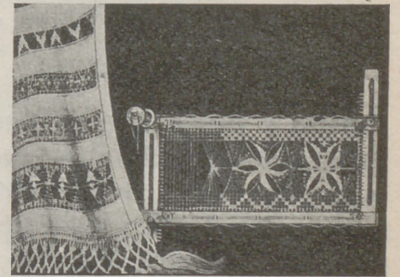
### ¡EL PATRÓN SINGER!

¿Lo conoce usted?  
Es el adelanto del día

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irrefragable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

### ¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer núm. 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, **completamente gratuito**, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., diríjase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

**18, Montera, 18**

Dirección para España:

**6, Plaza de las Cortes, 6**

**MADRID**

### ¡ OBSEQUIO !

Toda lectora de esta Revista, que posea **MAQUINA SINGER**, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado **La Costura Singer en el Hogar**, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

**Compañía Singer de Máquinas para Coser**

Dirección: Plaza de las Cortes, 6.-Madrid



Sírvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar».

Nombre: ..... Calle: .....

Pueblo: ..... Provincia: .....

Poseo máquina Singer, clase ....., desde hace ..... años.

# ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS

**S**alto de cama de seda y encaje (figura 1).—Número de orden, 1.745.—Este lujoso salto, sin mangas, se confecciona con tela de seda color de rosa. La falda, con bastante vuelo, tiene grupos de pliegues menudos en el talle. Gran cuello de encaje crudo adorna el cuerpo y tapa la parte alta del brazo.

El cuello y la lazada son de seda color de rosa.

**Salto de cama de ruby de seda** (figura 2).—Número de orden, 1.746. Este lindo salto de cama se confecciona con ruby de seda malva. Gran canesú de encaje crudo forma la parte alta del cuerpo. El resto del cuerpo y la falda están completamente plisados, señalándose ligeramente la forma del cuerpo, hasta la cintura.

El escote, de ruby de seda, forma una lazada en el delantero. En la espalda del delantero tiene un nudo de ruby de seda del que caen dos largas caídas.

**Batas y juegos de ropa interior para señoras** (figura 3).—Salto de cama adornado con bordado.—Número de orden, 1.747.—Este original salto de cama se confecciona con tejido de seda. El cuerpo, ceñido y largo por la espalda, tiene un volante en forma de capa y está adornado con bordado ligero que forma una greca hecha al pasado y punto de tallo con azul.

La falda, muy fruncida, se remata con una greca como la del cuerpo.

El modelo es color de rosa con el bordado azul. Pero no hay ningún inconveniente de variar la combinación advirtiéndolo al hacer el encargo.

**Pantalón de opalina.**—Número de orden, 1.748.—Este pantalón, de opalina blanca, está adornado con un dibujo formado por nuditos azules.

La camisa y la combinación de este juego son de forma Imperio con las hombreras de cinta de seda azul.

El camisón, de forma kimono, se adorna haciendo juego con las

con la manga corta, se adorna haciendo juego con el pantalón.

La camisa y la combinación de este juego de ropa son de forma Imperio y hacen juego con el pantalón.

Las hombreras de la camisa y de la combinación son de cinta de seda color de rosa.

Todas las prendas de este juego se confeccionan con nansú color de rosa.

**Pantalón de tela fina.**—Número de orden, 1.750.—Con ramas bordadas con blanco y piquillo también blanco se adorna este pantalón y las demás prendas del juego.

La camisa y la combinación son de forma Imperio y tienen las hombreras de cinta de seda azul.

El camisón es de forma kimono, con la manga corta.

**Salto de cama, de franela.**—Número de orden, 1.751.—Este lindo salto de cama se confecciona con franela azul pálido. Todo el salto está rematado con cordoncillos, incluso la capita que adorna el cuerpo, llegando hasta el talle.

Las mangas y la parte de abajo de la falda, están adornadas con aplicaciones de franela de varios colores, contrastando con el de fondo.

El lazo, que es de cinta, de uno de los colores de las aplicaciones.

**Combinación de seda.**—Número de orden, 1.752.—Dos lindos motivos alargados bordados a máquina, adornan esta combinación de seda amarillo limón, de forma imperio, con la falda con pliegues grandes.

Las hombreras son de cinta de seda color limón.

La camisa-pantalón de este juego de ropa es de forma imperio, con las hombreras como las de la combinación.

El camisón es de forma kimono, con manga muy corta; se adorna haciendo juego con la combinación.



FIG. 1.—SALTO DE CAMA DE SEDA Y ENCAJE.—N.º 1.745.—Preparado, 99,50 pesetas. Terminado, 110,50.

FIG. 2.—SALTO DE CAMA DE RUBY DE SEDA.—N.º 1.746.—Preparado, 125,50 pesetas. Terminado, 141,50.

demás prendas y tiene la manga corta.

**Pantalón de nansú.**—Número de orden, 1.749.—Este modelo está adornado con volante fruncido, ondas bordadas a festón y bodques bordados al pasado.

El camisón, de forma kimono,



FIG. 3.—SALTOS DE CAMA Y JUEGOS DE ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS. SALTO DE CAMA ADORNADO CON BORDADO.—N.º 1.747.—Preparado, 87,50 pesetas. Terminado, 198,50.  
 PANTALÓN DE OPALINA.—N.º 1.748.—Preparado, 11,50 pesetas. Terminado, 16,50.—Camisa. Preparada, 11,50 pesetas. Terminada, 15,50.—Camisón. Preparado, 19,50 pesetas. Terminado, 28,50.—Combinación. Preparada, 17,50 pesetas. Terminada, 35,50.  
 PANTALÓN DE NANSÚ.—N.º 1.749.—Preparado, 14,50 pesetas. Terminado, 21,50.—Camisa. Preparada, 14,50 pesetas. Terminada, 18,50.—Camisón. Preparado, 19,50 pesetas. Terminado, 29,50.—Combinación. Preparada, 18,50 pesetas. Terminada, 39,50.  
 PANTALÓN DE TELA FINA.—N.º 1.750.—Preparado, 11,50 pesetas. Terminado, 18,50.—Camisa. Preparada, 11,50 pesetas. Terminada, 19,50.—Camisón. Preparado, 18,50 pesetas. Terminado, 27,50.—Combinación. Preparada, 19,50 pesetas. Terminada, 38,50.  
 SALTO DE CAMA, DE FRANELA.—N.º 1.751.—Preparado, 61,50 pesetas. Terminado, 79.  
 COMBINACIÓN DE SEDA.—N.º 1.752.—Preparada, 58,50 pesetas. Terminada, 65,50.—Camisa-pantalón. Preparada, 54 pesetas. Terminada, 60.—Camisón. Preparado, 56 pesetas. Terminado, 62.  
 SALTO DE CAMA, DE FRANELA DE LANA.—N.º 1.753.—Preparado, 69,50 pesetas. Terminado, 89,50.

Salto de cama, de franela de lana. Número de orden, 1.753.—Este confortable salto de cama es de fra-

nela de lana color naranja y se adorna con ramas de bordado fantasía, que se colocan en el cuello,

las mangas y la parte de abajo. La banda de la cintura es de la tela del salto.

# CAPRICHOS Y ELEGANCIAS



Conjunto elegante confeccionado con terciopelo negro.

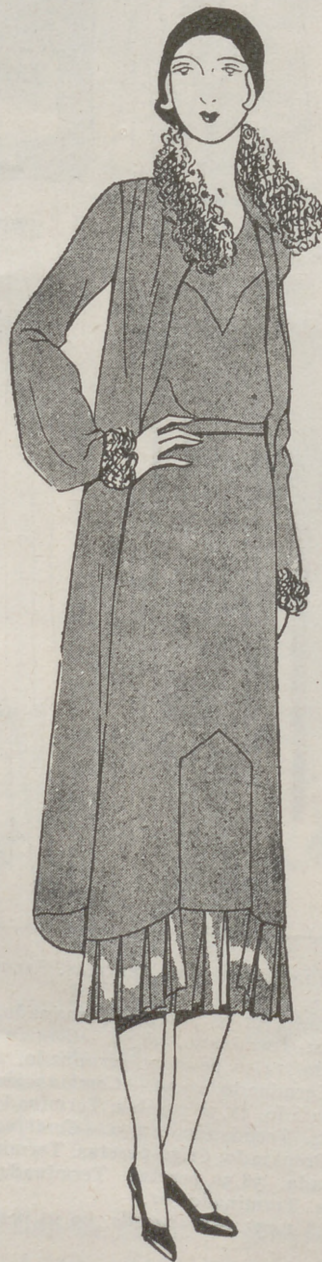
El traje, adornado con nervios en el delantero, tiene la falda de forma con pliegues.

El abrigo, semientallado, un poco ensanchado por la parte de abajo, tiene grandes puños y cuello de piel.

**L**OS sombreros de esta temporada, tienen la forma menos encajada a la cabeza que en las temporadas anteriores; se colocan hacia detrás de manera que dibujan una curva, que produce en sentido contrario aquélla que forma el óvalo de la barbilla.

El pelo es ahora un elemento decorativo al que hay que atender cuando se coloca el sombrero; las ondas de los lados de la cara deben dirigirse ligeramente hacia delante para suavizar el efecto producido por los bordes levantados cuando se ajustan sobre la frente, para

equilibrar una toca inclinada sobre la oreja, para romper una curva perfecta o para hacer más seductor un nudo colocado sobre la cara. En los modelos de esta temporada no existe separación perfecta entre la copa y el ala. El ala es, casi siempre, una prolongación de la copa, o bien el ala está doblada, enrollada, levantada, drapeada o cortada, de manera que es casi



Conjunto de crêpe satin negro mate, con la falda recta y ensanchada por la parte de abajo con volante de raso empleado por el lado brillante. La chaqueta, recta, está guarnecida con astracán gris. El traje es verde.



Elegante traje para mañana de tweed de mezcla en tonos tostados con algún toque blanco. La falda, con pliegues de forma, va sobre una blusa de seda con cuello y corbata en dos colores a juego con el traje.

La chaqueta, un poco ajustada, tiene dos bolsillos grandes.

El gorrito está confeccionado con el tejido del traje.

*Modelos Ladies' Home Journal.*

siempre imposible hacer distinción entre estos dos elementos del sombrero. Por otra parte, la moda que reina en estos momentos tiene predilección marcada por las líneas curvas y por los movimientos ondulados.

Tomemos al azar algunos sombreros de esta temporada y coloquémoslos sobre la cabeza, puesto que los sombreros no tienen consistencia por ellos mismos. Su dibujo está hecho con curvas y redondeados graciosos. Las alas le-



Traje elegante de terciopelo de seda con la falda de forma con bastante vuelo y chaqueta corta cruzada con cinturón y gran cuello de piel.

Veamos en el mismo grabado el traje, sin la chaqueta, todo de terciopelo de seda, señalando el busto. Pechero y mangas de georgette rosa pálido.

Este traje se completa con sombrero pequeño de terciopelo.

*Modelos Ladies' Home Journal.*

vantadas forman una aureola alrededor de la cara; las alas bajas tienen los bordes flexibles y pueden modificarse a gusto de cada uno. Para que estos sombreros estén bien necesitan materiales manuales y ligeros.

Los fieltros que se emplean por el momento tienen la flexibilidad y la finura del paño, se trabajan con tanta facilidad como los tejidos, se plisan, fruncen y cortan en tiras y volantes que se amoldan alrededor de la cabeza. Un fieltro de dos caras, topé por un lado y liso por el otro, es de empleo corriente.

El terciopelo tiene mucho éxito en esta estación, pues sus cualidades son exactamente las que reclaman los sombreros actuales. El terciopelo se emplea para la mayoría de los sombreros. El empleo del terciopelo se extiende no sólo a los terciopelos lisos sino a los adornados. La pana también tiene éxito.

El raso gusta por sus reflejos y su flexibilidad; muchas veces se forra con crêpe georgette.

La felpilla se emplea también para las tocas; sus creaciones, ejecutadas en tejido de felpilla tejida a media, tienen aspecto de turbante drapeado.

La cadeneta, trabajada como tejido esponjoso, reemplaza a la

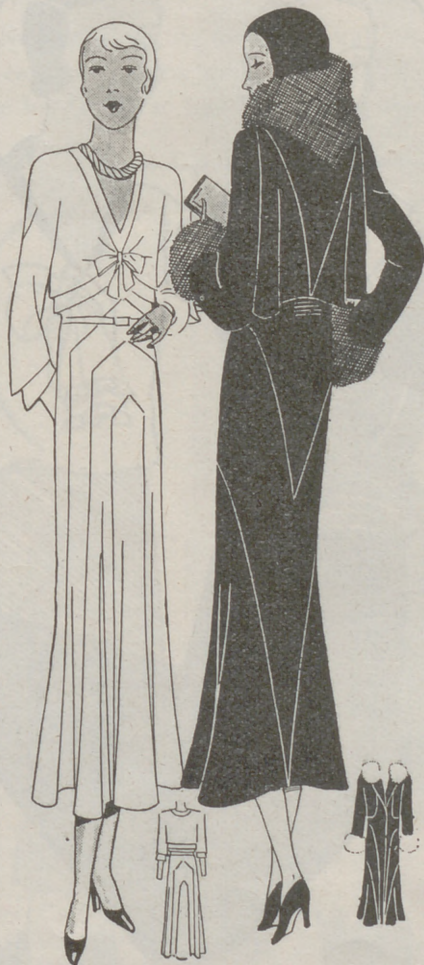


Lindo abrigo de terciopelo labrado bastante ajustado al cuerpo con puños largos y gran cuello de piel. La falda de este traje es de la misma tela del abrigo.

Examinemos en el mismo grabado linda blusa larga de terciopelo con solapas grandes adornadas con botones y cinturón fantasía.

El gorrito debe confeccionarse con el tejido de la falda y abrigo.

*Modelos Ladies' Home Journal*



Traje de crêpe georgette color habana. El cuerpo está formado por doble bolero anudado en el delantero. La manga hace juego con el bolero.

La falda de este modelo tiene el vuelo dado con grandes cortes en forma.

Abrigo de paño marrón con grandes cortes en pico. Dos panneaux en forma por la espalda y rectos por el delantero forman una esclavina de última moda esta temporada.

El cuello y los puños son de piel. El sombrero está muy ajustado a la cabeza y confeccionado con fieltro marrón o con terciopelo.

felpilla en los nuevos sombreros de invierno; su aspecto, extremadamente suelto y su gran ligereza, están apreciados por las elegantes.

Adornos de cinta colocados alrededor de las copas, anudados en un lado o por detrás, se ven en las creaciones modernas.

Hay gran predilección por las cintas de terciopelo. El gros-grain se emplea, alternando, a tiras, con el fieltro.

El negro, azul oscuro, marrones y verdes, son los colores de esta temporada.



# ESCOTES

## A LA IZQUIERDA, A LA PARTE DE ARRIBA

Cuello y corbata de organdí adornados con volantes fruncidos.

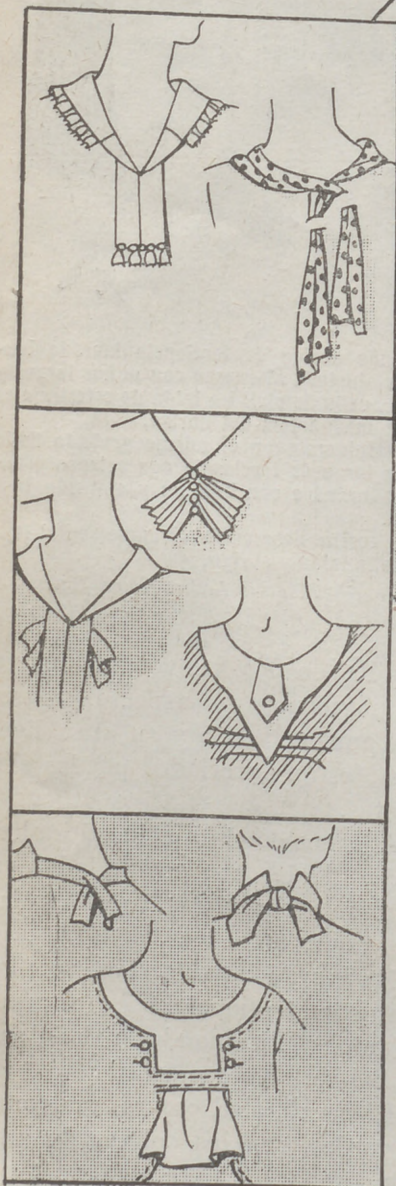
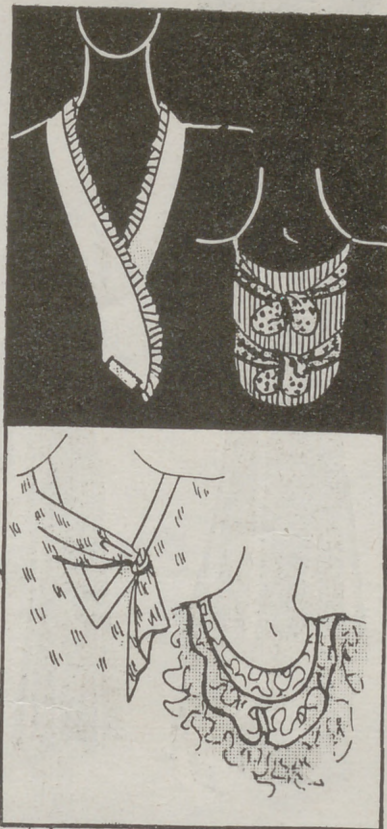
Cuello drapeado de foulard crema adornado con lunares rojos.

## A LA IZQUIERDA, EN EL CENTRO

Nudo pequeño en forma de abanico sostenido con botones fantasía.

Cuello de crespón de China, con las tiras cruzadas bajo un pliegue del cuerpo.

Canesú pequeño de raso blanco sobre negro, sosteniendo los pliegues del cuerpo del traje.



## A LA DERECHA, EN LA PARTE DE ARRIBA

Gran delantero de organdí adornado con volante plisado.

Plastrón plisado sobre el que se anudan dos tiras del delantero.

## EN EL CENTRO

Cuello de crêpe georgette marfil con dos puntas colocado sobre un traje de crêpe satin o terciopelo negro.

Gran lazada de crêpe georgette.

## A LA IZQUIERDA, EN LA PARTE DE ABAJO

Dos cuellos anudados en la espalda hechos con crespón de lana.

Canesú y corbata de crespón de China o crêpe satin blanco.

## A LA DERECHA, EN LA PARTE DE ABAJO

Escote irregular de crespón estampado. Canesú formado por volantes irregulares.

# NUESTROS NIÑOS

EL *trousseau* de las jovencitas necesita un traje sencillo que pueda ponerse en todas las horas del día y en todas circunstancias. Yo sé que es muy cómodo y agradable de llevar para ir a



FIG. 1.—Abrigo sencillo para niñas de dos a tres años, de franela de lana blanca adornado con bordado de un color vivo.

clase o para estar en casa, una blusa de jersey claro sobre una falda de tejido azul marino o marrón; pero esta combinación, por muy práctica que sea, no presta nunca los servicios que un traje de lana. ¿Habéis invitado a vuestras amigas a merendar íntimamente un jueves? Es verdaderamente imposible recibirlas con los trajes que se han usado durante toda la mañana. Si esperan vuestros padres algún invitado, si vuestra madre recibe alguna visita en el salón y os llama para que vayáis un instante dejando vuestra clase, necesitáis un trajecito sencillo y elegante.

La asimetría ha reinado en la mayor parte de las creaciones de este invierno; no nos asombremos al ver, algunas veces, un modelo cambiar de aspecto, según se le mire de frente, de perfil, por detrás, por la derecha, o por la izquierda. En efecto, algunos trajes

se hacen rectos y lisos sobre una parte del delantero y plisados por el otro lado, o bien la falda en forma por el delantero, es estrictamente recta y entallada por la espalda. Es inútil indicar que estos trajes exigen, para estar confeccionados con gusto, saber hacerlos y un sentimiento muy neto de la medida. Es preferible, sobre todo cuando se trata de trajes sencillos que han de ejecutar personas no completamente especializadas en el arte de la costura, elegir otros efectos que volantes superpuestos, cortes o bieses.

Notemos, antes de continuar en el estudio de los nuevos modelos, que los trajes se hacen ligeramente

más largos que en el último otoño y que todos llevan cinturón cerrado con una hebilla de metal. Estas hebillas varían sobre cada toilette; algunas tienen forma clásica rectangular; otras se forman con escamas superpuestas; otras, por último, tienen un cierre disimulado bajo una placa grabada o repujada, enriquecida con cabujones.

Los trajes sencillos actuales demuestran cierta unidad en su composición; es decir, que sólo el cinturón rompe, por su línea horizontal, el movimiento indicado por el cuerpo y que continúa en la falda. Los cuerpos, apenas ablusados, tienen una amplitud media; algunos llevan bertas, cuellos, plisados



FIG. 2.—Traje de franela verde jade adornado con botones y pespunte en el canesú y las mangas. La falda está plegada en el delantero y la espalda.

FIG. 3.—Abrigo de pana verde con canesú y tablones en la falda. El cuello-echarpe y los puños son de piel.

FIG. 4.—Traje de paño azul con volantes ribeteados con trencillas y botones.

FIG. 5.—Este traje es de crespón de China estampado, con el cuerpo bolero y la falda de forma. El cuello y los puños son de crespón de China en el tono del fondo del traje.

## "RIC Y RAC"

Gracioso adorno para trajes y delantales de niños.

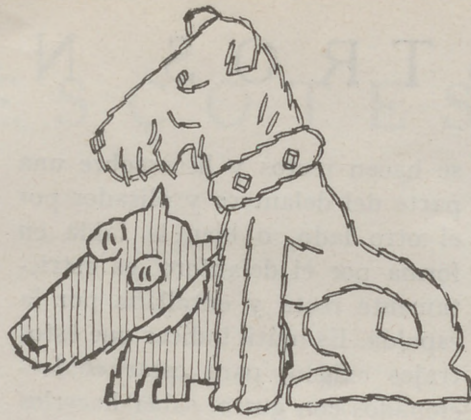


FIG. 6.—Sobre un traje de punto azul natter, el motivo se aplica con punto blanco y marrón; los contornos se sostienen con cordoncillo en el tono de la aplicación.

FIG. 7.—Traje de popeline fino azul marino sobre el que el motivo se borda con lana roja en dos tonos. El cinturón y el canesú se adornan con bordado hecho con lana roja.

FIG. 8.—Este traje es de lana verde. Sobre el canesú Ric y Rac se bordan al pasado vacío y punto de tallo con algodón rosa.

FIG. 9.—Traje de terciopelo color cereza adornado con cuello y bolsillos de sarga blanca. Sobre los bolsillos se borda el motivo con lana cereza.

FIG. 10.—Delantal de linón rosa y blanco con el motivo bordado en dos tonos rosa.

FIG. 11.—Delantal de tela blanca y amarilla armado con calados.



o efectos de capas, boleros, volantes plisados o volantes en forma. Otros cuerpos se adornan con cortes redondeados o secciones incrus-

tadas unas en las otras, de donde nace, por transiciones sucesivas, el movimiento destinado a ensanchar el traje en la parte inferior.

Toques de lencería, chalecos de crêpe georgette o sencillo, bieses de muselina anudados en el escote, aclaran los cuerpos y dan la nota



## PARA LAS REUNIONES Y FIESTAS DEL INVIERNO

FIG. 12.—Para un niño pequeño, blusa camisa de crespón de China blanco, adornada con festones y pliegues incrustados. El pantalón es de terciopelo negro.

FIG. 13.—Traje para jovencitas, de falda flexible roja. La falda, muy amplia, está armada sobre volantes fruncidos en el talle. El cuerpo liso y un poco drapeado, con la manga rematada con volantes fruncidos.

FIG. 14.—Traje para niñas de ocho a diez años, de crespón de China blanco combinado con rojo. El cuerpo, de crespón blanco, está adornado con budoques y ondas bordados con rojo. La falda, roja, está rematada con blanco.

FIG. 15.—Traje para niños con blusa de seda crema adornada con bordado sencillo y frunces nido de abejas. El pantalón es de terciopelo marrón.

FIG. 16.—Traje para niñas de seis a nueve años, de tafetas azul tornasol, sin mangas, con gran volante en forma de esclavina de georgette rosa bordado con azul. El borde de la falda está adornado con cintas de terciopelo azul.

clara y oscura, tan de moda esta temporada. Las lanas lisas o las lanas rayadas sirven para la confección de los trajes sencillos; entre

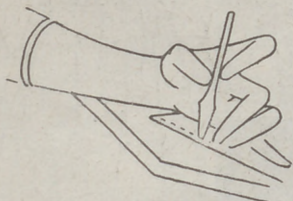
los tejidos preferiremos los paños crêpe de lana, jerseys y sargas de rayas finas o gruesas. El azul marino, o azul zafiro, los verdes os-

curos, los marrones, son, entre los colores de moda, los que veremos empleados con más frecuencia.

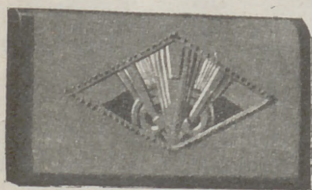
# TRABAJOS ARTISTICOS

Aplicación de latón repujado, patinado y acordonado sobre el cuero de los sacos de mano.

La ingeniosidad y el capricho son cada vez mayores en el arte de la tafiletería y, en particular, para el objeto tan femenino como es el saco de mano. Si-



guiendo el gusto moderno es menester adaptarlo al modo de vestir sobrio y limpio que todavía prevalece en los vestidos de viaje. Si se hiciera una exposición retrospectiva de todas las clases de bolsos que han merecido el éxito del público, durante estos últimos años, extrañaría su variedad; la



BOLSO DE MANO ADORNADO CON PLAQUITAS DE LATÓN

moda de la piel de serpiente ha tenido quizá la boga más larga, ya sea legítima o ya de imitación; también se han utilizado las gruesas pieles de cocodrilo, de escamoso aspecto, y las de tiburones; luego se ha vuelto a los cueros más sencillos, adornados con formas geométricas y adaptaciones de cuero sobre cuero de diferentes coloridos, bien a tintes uniformes, cuya decoración consistía en iniciales metálicas enormes con recortes sencillos

y caprichosos. Las monturas han pasado igualmente por modificaciones muy grandes pero no siempre del mejor gusto, a causa de las materias vistosas empleadas con demasiada frecuencia, como son el ónix y las imitaciones de concha en galatit y todos sus derivados, adelanto de la química moderna. El arte del metal, que actualmente parece prevalecer, puesto que hay grandes casas que hacen modelos de sillas y escritorios completamente metálicos, tiene su influencia hasta en las cosas más pequeñas de la moda; cinturones, adornos de sombreros, cierres *éclairé* adaptados a los vestidos de deporte después de haberlo sido para los sacos de viaje y las bolsas interiores de los coches automóviles, lo cual, dicho sea de paso, es sumamente práctico, claro y limpio. Puesto que hablamos del arte del metal, lo cual no nos disgusta, basta dar una ojeada en rededor de sí para notar el renacimiento magnífico del arte de hierro forjado, y hay que decirlo para ser justo, nunca, en ninguna época, dicho arte llegó al punto de ahora. Cierto es que lo debemos a la cultura general de nuestros artistas modernos, infinitamente más cumplida que antes lo fué. En arte hemos vuelto a una época sobria, enamorada de las líneas precisas, reflejo de la vida intensiva y rápida que no se demora y es lo que explica, en parte, aquel gusto de las obras metálicas con francos contornos que la vista nota inmediatamente.

Volviendo a la tafiletería, ésta debía pasar por dicha influencia, y a las grandes iniciales que componían el adorno entero exterior del saco de mano, ha sucedido la aplicación de plaquitas metálicas engastadas en el cuero o fijadas por varios procedimientos. Por eso publico en este número dos modelos de bolsos concebidos según dicho principio: las plaquitas de latón, mantenidas con tirillas de cuero

cuyo relieve constituye una orla natural relacionada con el espíritu de la tafiletería. Nuestros croquis ilustran claramente este fácil procedimiento de fijación a que las lectoras están acostumbradas ya para todos sus montajes de trabajos sobre cuero.

Sacos de mano adornados con plaquitas de latón.

Estos dos modelos están adornados con plaquitas de latón patri-



nado, repujado y acordonado sobre el cuero. El primer modelo se compone de una sola plaquita de latón de forma de rombo y el segundo de tres plaquitas rectangulares dispuestas una al lado de otra.

La ejecución necesita para cada uno una tira de cuero de 0,27 por



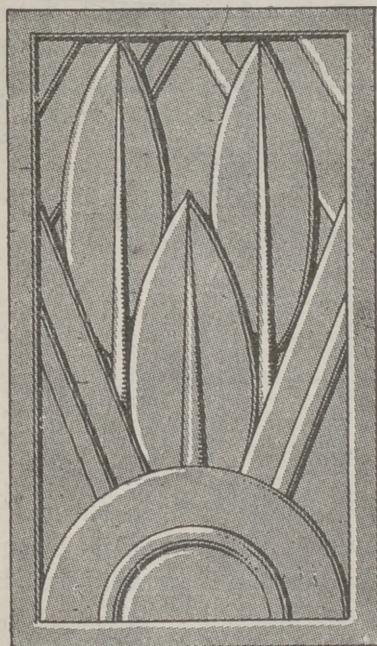
BOLSO DE MANO ADORNADO CON PLAQUITAS DE LATÓN

0,46, más una tirilla para hacer los fuelles. Se empieza tiñendo el cuero de un color, a elección, según el gusto de cada cual, haciendo en el sentido de la longitud una orla de un centímetro de ancho teñida en más oscuro.

Ejecución de los motivos de latón.

Dichos motivos se ejecutan separadamente, según el método acostumbrado. El relieve consiste, sen-

cillamente, en dobles trazos. El motivo romboide es el único que lleva unos fondos estampados con la bola. Todas estas plaquitas de latón se patinan con las pátinas números 13 y 8, superpuestas; inútil rellenar con pasta.

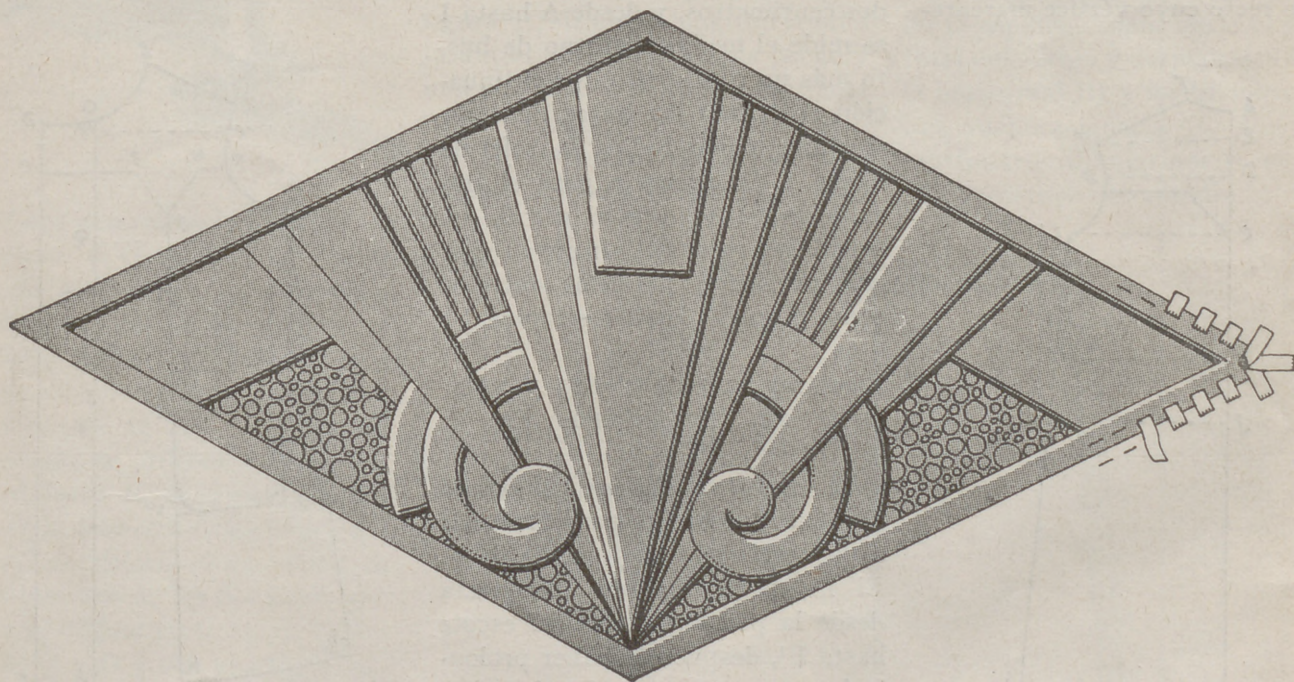
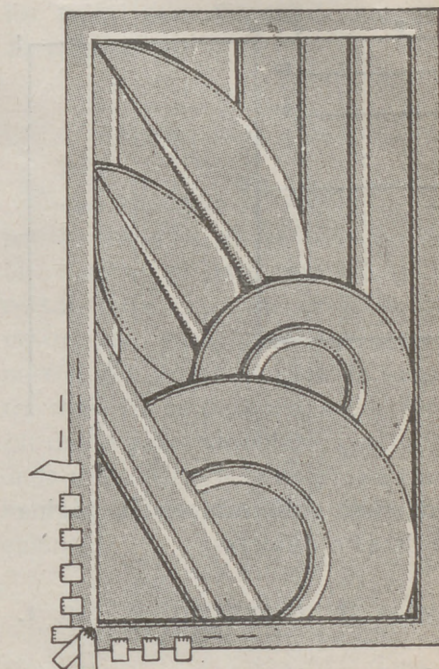


#### Montaje sobre el cuero.

Una vez terminadas dichas plaquitas deben recortarse geométricamente a ras del trazo exterior de los dibujos. El primer ancho de orla sirve para recibir la abertura practicada por medio de la garra de un diente para el paso de la tirilla; la otra, hecha en el cuero con la misma garra, debe ser a ras del borde de la plaquita de modo que la tirilla que cose el metal sobre el cuero sea lo más corta posible. Dichas tirillas deben teñirse en sulfato de hierro puro, secadas naturalmente, abrillantadas y suavizadas, frotándose por el costado con el plegador de hueso. Una vez fijadas las plaquitas se termina uno mismo el montaje o se manda hacer a un bolsillero.

A. P., núm. 257.

MOTIVOS DE LATÓN DE LOS BOLSOS DE MANO



#### DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

Núm. 1.—Gran almohadón ovalado.

Núm. 2.—Tira para piano.

Núm. 3.—Cubreteclado.

Núm. 4.—Mantelillo "Cestos floridos".

Núm. 5.—Camino de mesa.

Núm. 6.—Edredón de raso.

Núm. 7.—Motivos para bordar.

Núm. 8.—Enlaces para ropa de cama y de mesa.

# LECCION DE CORTE

Las medidas necesarias para el trazado de una blusa tipo, base de nuestro sistema de corte véanse en la Hoja de

mos A. En la línea vertical señalaremos las medidas de longitud y en la horizontal las de anchura. AB es la longitud de espalda, AC,

una curva. La aldeta se traza prolongando la recta AB por debajo de B, 12 centímetros.

IL es igual a FA, más un centí-

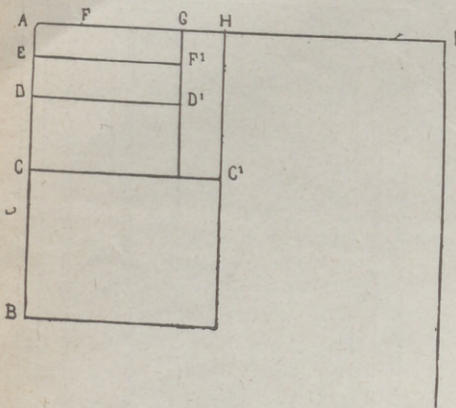


FIG. 1.

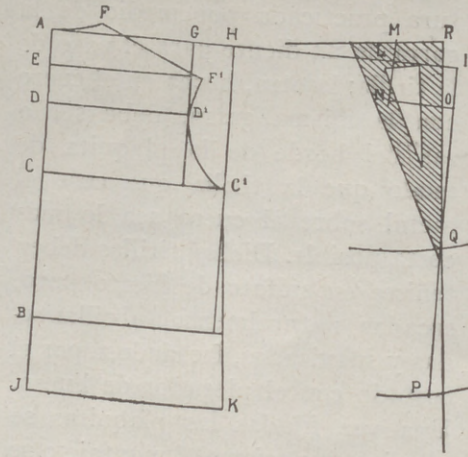


FIG. 2.

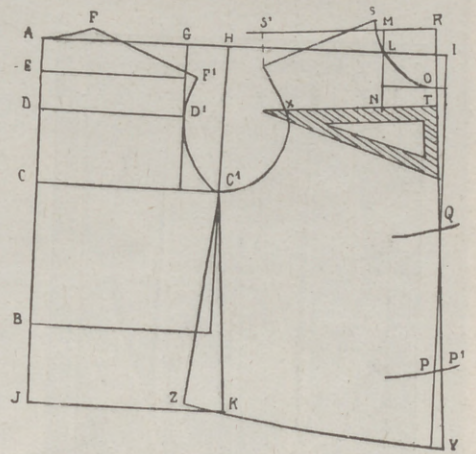


FIG. 3.

Patrones, publicada en la página 36 de este número.

LÍNEAS DE CONSTRUCCIÓN, FIG. 1.

La base de todo trazado es un ángulo recto cuyo vértice marcarse-

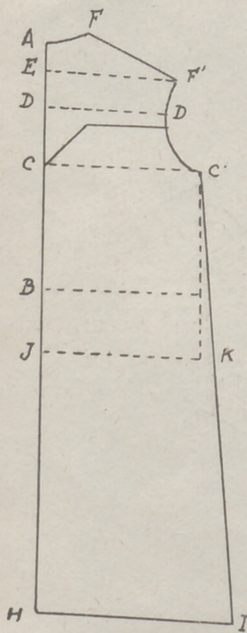


FIG. 4.

la de costadillo. D es la mita del AC, y E, la mitad de AD.

AF es la tercera parte del medio contorno de cuello. AG la media anchura de espalda. AH la mitad del medio contorno de busto, menos dos centímetros, y desde A hasta I se mide el medio contorno de busto más un centímetro. A continuación se trazan las líneas de construcción, como indica la referida figura 1. Se aconseja para el trazado de estas líneas el uso de un cartabón o escuadra, sin cuyo requisito no serían paralelas entre sí como nosotras las necesitamos.

TRAZADO DE LA ESPALDA Y PRINCIPIO DEL DELANTERO. FIG. 2.

El escote se obtiene dibujando una curva desde A para terminar a un centímetro por encima de F. El hombro, trazando una recta desde la parte superior del escote hasta F', después de haber prolongado un centímetro y la sisa, uniendo C' D' y F' por medio de

metro; se sube en M un centímetro y se dibuja la vertical MN de una longitud igual a la mitad del medio contorno de cuello.

Trazada la horizontal N, medir de N a O una cantidad igual a FA.

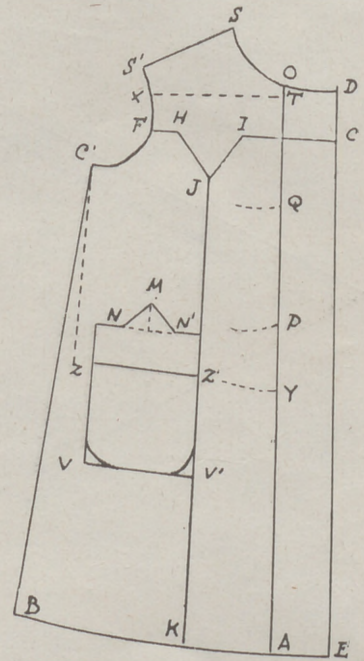


FIG. 5.

# FEBO

La ya célebre loción que da a los cabellos oscuros tonalidades claras, que son el sello de distinción y la que más hermosea y rejuvenece a la mujer.

De venta en Perfumerías

Al por mayor: J. R. OLIVÉ - Cuesta de Santo Domingo, 2 - MADRID

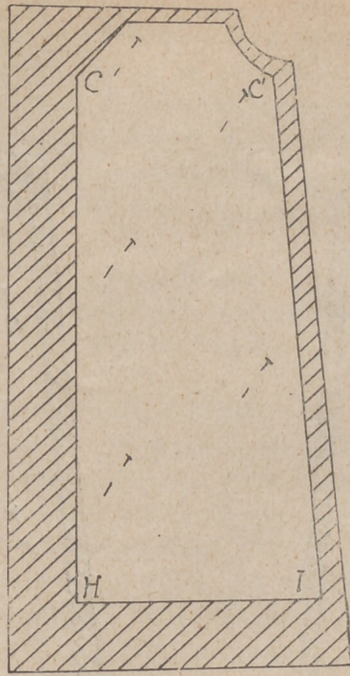


FIG. 6.

corresponde al escote de cuello.

SS<sup>1</sup> hombro: anchura igual al hombro de la espalda FF<sup>1</sup>.

TK, línea de pecho, se traza a tres centímetros por debajo de O y perpendicularmente a la recta OP<sup>1</sup>, centro del delantero (véase la figura 3), siendo la longitud igual a la mitad de la anchura de pecho y uniendo C<sup>1</sup>X y S<sup>1</sup> queda dibujada la curva de sisa.

Para el trazado de la aldeta se emplea igual procedimiento que

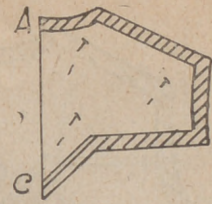


FIG. 7.

para la de la espalda; se prolongan los talles por delante y costado 12 centímetros.

Abrigo para niña.

Como decimos al comenzar la lección anterior, el patrón-tipo de blusa sirve de base siempre para cortar toda clase de prendas de vestir; así, pues, para obtener el patrón del abrigo de niña de nuestro modelo, empezaremos por trazar dicho patrón de blusa a medida de la niña, para después prolongarlo y transformarlo del modo siguiente:

ESPALDA. FIG. 4.

Prolónguese la línea AJ, centro de la espalda, hasta darle el largo total del abrigo y después de trazar la horizontal HI y medir sobre ella una anchura igual a CC<sup>1</sup> más tres centímetros, dibujar una recta hasta C<sup>1</sup> (costura de costado).

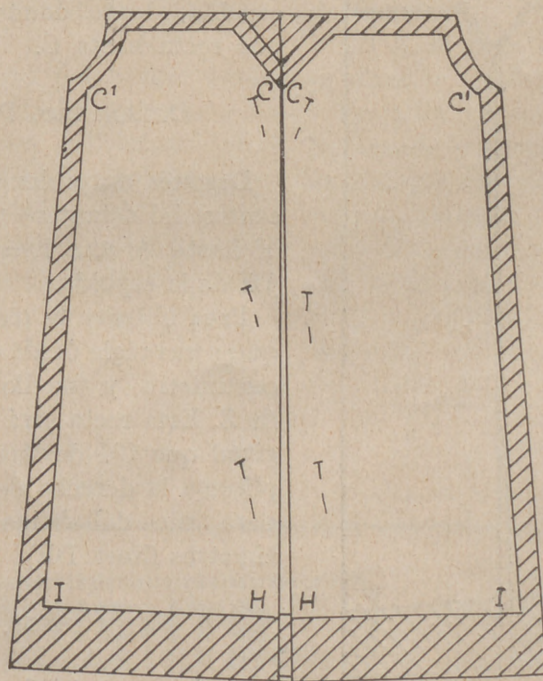


FIG. 8.

OP nos determina la longitud de delantero, y Q es la mitad de O y P. En los puntos Q y P se dibujan dos arcos de círculo cuyo centro sea M. El marcado Q corresponde a la línea de busto y el señalado P nos determina la de talle por delante. Hecho esto se procede a dibujar el ángulo recto R, muy importante, por ser la base del delantero, para lo cual se coloca el cartabón de modo que uno de los dos lados que forma el ángulo recto toque en los puntos Q y O y con el otro, el señalado M, como puede observarse en la fig. 2.

FIG. 3.

En la fig. 3 se ve terminado por completo el patrón-tipo de blusa. Mídase de R a S una cantidad equivalente a NO. La curva OS



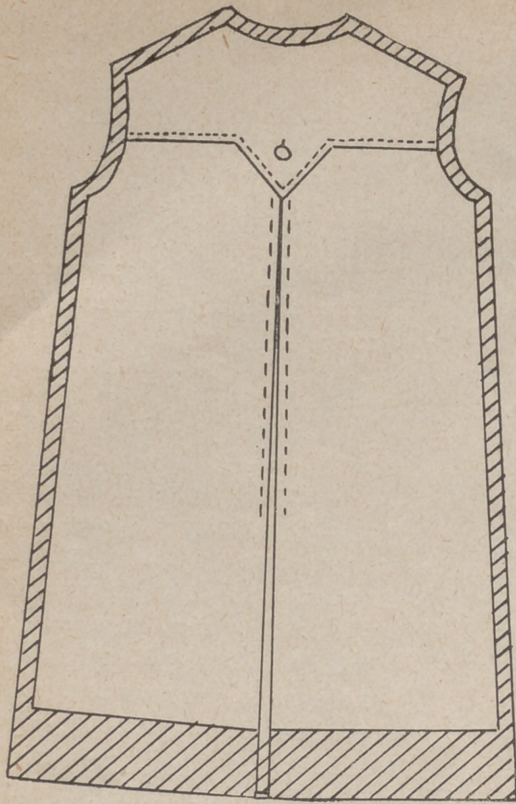


FIG. 9.

CANESÚ.

Dibújese una línea horizontal a dos centímetros por debajo de  $D^1$  prolongándola hasta las dos

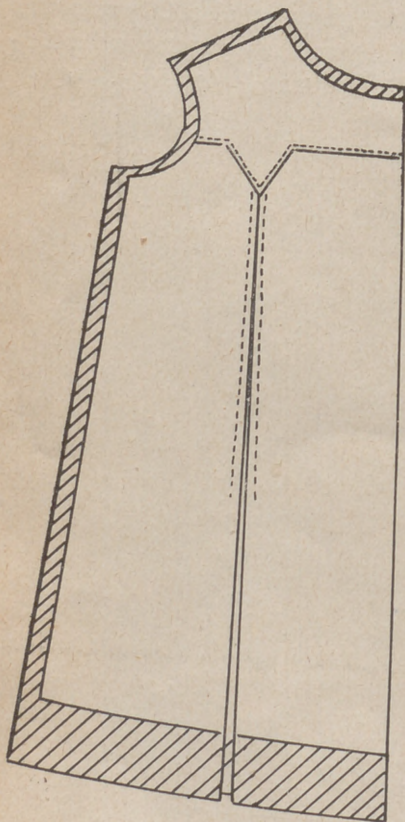


FIG. 12.

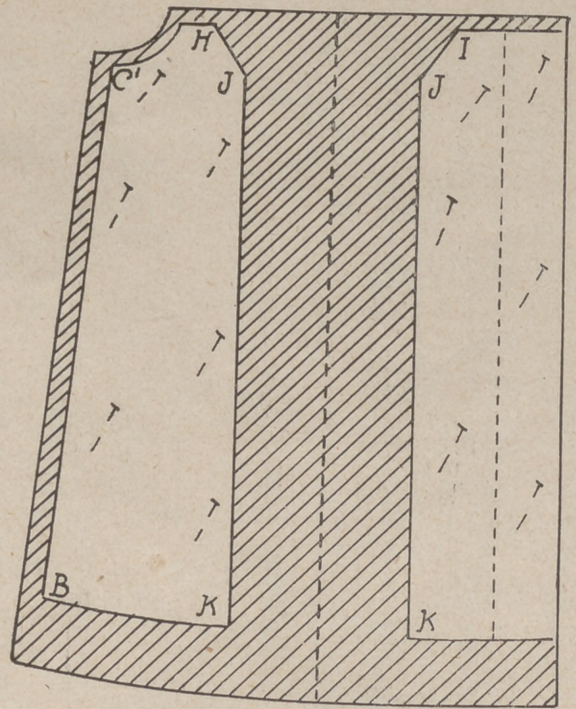


FIG. 10.

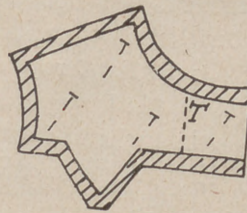


FIG. 11.

terceras partes de la anchura de espalda, desde donde se trazará una recta hasta C.

DELANTERO. FIG. 5.

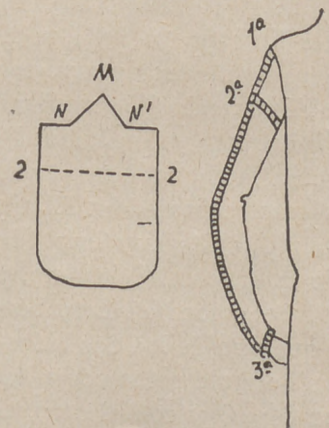
Después de prolongada la línea centro del delantero OY medir de Y hasta A una longitud igual a JH de la espalda.

Para obtener la recta  $C^1B$  colóquese una regla desde  $C^1$ , pasando a centímetro y medio distanciada de Z. Esta recta será de igual longitud que  $C^1I$  de la espalda. Amplíese a la derecha de la recta OA para cruce del abrigo 10 ó 12 centímetros (línea DE).

CANESÚ.

La horizontal FC se traza hacia la mitad de la curva de sisa  $C^1S^1$ .

El pico señalado HIJ puede dibujarse de las mismas dimensiones que el de la espalda y ocupará el centro del delantero aproximadamente. Si resultara demasiado grande, por llevar dos, uno a cada lado, entonces se reduce su tamaño a gusto de cada uno. Desde J se traza una vertical hasta el borde del de-

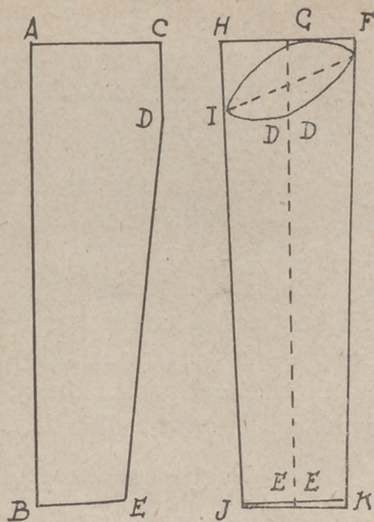


FIGS. 13 Y 14.

lantero. Esta recta nos indica el lugar que ocupará el pliegue.

BOLSILLO.

La recta  $ZZ^1$  queda determinada siguiendo el borde inferior del pa-



FIGS. 15 Y 16.

trón delantero, siendo su longitud, aproximadamente, igual a tres cuartas partes de la distancia comprendida entre  $Z^1$  y la costura de costado  $C^1B$ . La profundidad del bolsillo  $ZV$  estará en relación con la longitud del abrigo, y la recta  $VV^1$  será paralela a la denominada  $ZZ^1$ . Por encima de esta línea, aumentar seis centímetros y dibujar en el centro del bolsillo el pico  $MNN^1$ .

Por la línea  $ZZ^1$  se doblará el bolsillo sujetando el cinturón.

Las figs. 6 y 7 nos enseñan a colocar los patrones de la espalda sobre el tejido. Este se doblará, y el centro de la espalda,  $CH$  de la fig. 6, se prenderá, distanciándole del doblez 10 ó 12 centímetros, reservados para el doble pliegue del centro de la misma.

El centro del canesú,  $AC$ , mitad de la espalda, se prenderá junto a la tela doblada.

En el borde inferior de la prenda, tratándose de niñas, se dejará por lo menos 8 ó 10 centímetros para dobladillo, y en el resto de los dos patrones la cantidad suficiente para las costuras.

En la fig. 8 vemos preparado el pliegue de la espalda y advertire-

mos para el buen remate de la prenda, que no se corte la tela sobrante en el pico, hasta después de formado el pliegue; y en la figura 8 se ve la espalda preparada por completo.

FIGS. 10 Y 11.—MODO DE COLOCAR LOS PATRONES DEL DELANTERO SOBRE EL TEJIDO.

Después de separado el canesú del resto del patrón córtese éste además por la línea  $JH$  y procédase a colocarlo sobre la tela doblada del modo siguiente:

Junto a la orilla, y a hilo recto, se prenderá el centro del delantero  $DE$ , sección marcada  $I$ , y a continuación, y separadas una de otra 20 ó 22 centímetros, colocaremos la señalada núm. 2. La amplitud dada, es la reservada para formar los pliegues del delantero.

En la fig. 11 vemos el canesú con sus correspondientes ensanches para costura, y en la 12, preparado el delantero completo.

La fig. 13 corresponde al bolsillo. Este patrón se obtiene pasando por debajo del delantero un trozo de papel y taladrando con la rodadera de patrones todos sus contornos.

MANGA CON COSTURA DEBAJO DEL BRAZO. MEDIDAS. FIG. 14.

1.<sup>a</sup> Longitud del brazo: desde el hombro hasta la muñeca.

2.<sup>a</sup> Contorno del brazo: horizontalmente por la parte más gruesa del brazo y algo floja.

3.<sup>a</sup> Contorno de muñeca: tómese floja cuando se trate de abrigos.

FIG. 15.

Doblado el papel fórmese el ángulo recto  $A$ , de modo que uno de

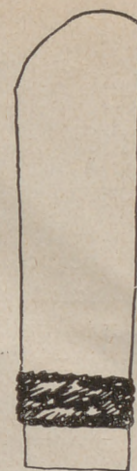


FIG. 17.

sus lados sea el doblez del papel.  $AB$  es la longitud del brazo y  $AC$  el medio contorno del mismo. La vertical  $CD$  será igual a las dos terceras partes de  $AC$ , menos centímetro y medio.  $BE$  es el medio contorno de muñeca y desde  $E$  se traza una recta hasta  $D$ .

Córtese el patrón por las rectas  $BE$ ,  $EDC$  y  $CA$ . Desdóblese el papel para volverlo a doblar a continuación juntando los bordes en su centro; véase fig. 16; hecho lo cual dibújese la parte superior de la manga como a continuación se explica:

$FG$  es la tercera parte de  $FH$ , y  $HI$  igual a  $GH$ , menos centímetro y medio; trácese la curva  $IG$  que termine a centímetro y medio por debajo de  $F$ .

En  $K$  se baja un centímetro y se traza la recta  $KJ$ .

En la fig. 17 se ve la manga confeccionada y adornada con la tira de piel que nos indica nuestro modelo de abrigo.

La bufanda se compone de una tira de tela de 1 metro 10 de longitud por 14 centímetros de anchura y se adorna uno de sus extremos con tiritas de piel.

E. SIMARRO,

Profesora del Centro de Instrucción Comercial de Madrid.

**ESTREÑIMIENTO**  
**PASTILLAS MIRATON**  
 A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON  
 laxante suave y agradable

# EL GUSTO EN EL HOGAR

**H**AY hogares en cuyos umbrales quisiera uno pararse largo tiempo a fin de penetrar mejor en su encanto.

Quizá este encanto provenga del alumbrado o del indefinible aroma que se esparce en zigzag japonés azul del quemaperfume, o porque la chimenea está adornada con un busto de precio o de un número de bibelots bien elegidos que dan valor a los lugares que parece están, desde la eternidad, preparados para ellos.

La impresión es indefinible. El hogar pleno de gusto embellece a la mujer, o la mujer engalana al hogar, dándole su atmósfera. Es necesario cordialidad entre ellos y esto requiere una cultura y un tacto exquisito, de los que aquí vamos a seguir sus etapas, poco a poco.

Es necesario, ante todo, recoger a la mujer en la casa, interesándola cada vez más en la formación de su hogar.

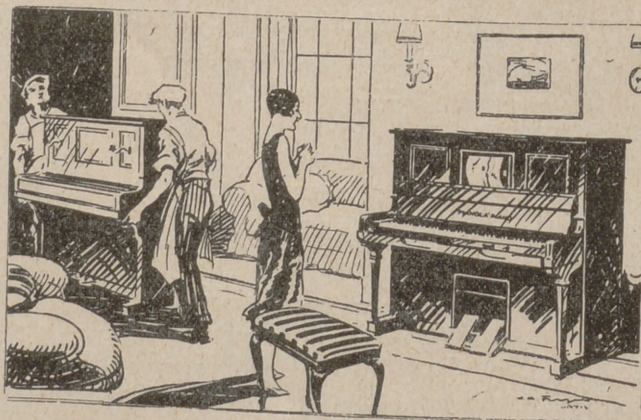
Penetrar el porqué de la belleza, y dedicarse a su conocimiento es uno de los placeres más finos y más apasionantes. Cuando un matrimonio joven, en lugar de frecuentar sin cesar los restaurantes y los

dancings, emplea una parte de sus descansos en descubrir los objetos que estarán bien en cada sitio, el tono exacto del papel; que no se cansan, sino que demuestran, por el contrario, una especie de deleite al dirigir las dos actividades hacia el mismo fin, este matrimonio es una selección entre la multitud y se amaran sobre un plan más delicado que los otros, en un cuadro que les devolverá, en felicidad, todos los trabajos que les haya costado.

¿Qué es lo principal, desde luego, para la elegancia de un hogar? La altura de sus techos y de sus ventanas; no hay nobleza de líneas, no hay suntuosidad de adorno sin esta necesidad primordial en la construcción.

El ideal del arte es armorizar la casa hasta con el paisaje mismo, con el ardor fino del cielo andaluz y con la severidad del Guadarrama, etc.

Nunca debemos elegir papeles, cuadros, muebles aislados sino combinándolos unos con otros. Sobre un papel de ramajes la delicadeza de los grabados estará completamente apagada y resaltará por el contrario sobre un muro liso o un adorno más sobrio.



## SI POSEE UN PIANO ANTIGUO

sea combinado, eléctrico, de 65 u 88 notas, NO IMPORTA SU ESTADO, aproveche la ventajosa oferta de la Casa "AEOLIAN" y proponga el cambio por uno de sus nuevos y maravillosos instrumentos

Por una pequeña cantidad a la entrega, y con las facilidades que desee, podrá poseer un  
GRAMOLA      AMPLIFICADOR AUTOMÁTICO ORCHESTROPE      Radio-Fono

O BIEN

LA ÚNICA AUTÉNTICA Y GENUINA "PIANOLA"-PIANO

PLENAMENTE GARANTIZADA

ESTO REPRESENTA LA MEJOR ADQUISICIÓN

CONSULTE A: THE AEOLIAN COMPANY, S. A. E.

Avenida Conde Peñalver, 24. - Tel. 13 128. - MADRID

EN BARCELONA: IZABAL. - Buensuceso, 5

GRAMOLAS, DISCOS, AMPLIFICADORES AUTOMÁTICOS Y CON RADIO



## CONOCIMIENTOS UTILES

### Empleo de los barnices en general.

Todos los barnices, cualesquiera que sean, exigen emplearse con cuidado, si no se agrietan y toman color lechoso de aspecto harinoso,

Los barnices deben aplicarse en una habitación ni demasiado caliente ni demasiado fría, sin polvo, con una brocha o pincel muy limpio. Se dan en capas delgadas sin jamás dar una segunda capa sin que esté bien seca la primera.

En el empleo del barniz laca, que es espeso, una capa delgada puede secarse en veinticuatro horas, y sin embargo si se deja una espesa en una moldura, por ejemplo, puede tardar en secar meses y meses. Por este motivo no me cansaré nunca en repetir que un barniz cualquiera debe siempre colocarse en capas muy delgadas,

Las manos sucias de barniz se limpian primero con un poco de aceite de vaselina y después con agua caliente y jabón.

### Manera de evitar el mal olor del engrudo.

La cola más práctica para emplear en una porción de casos, en las casas, es el engrudo hecho con harina y agua, en proporción de 20 por 100, que se deslíe en frío antes de calentarla para la ebullición. Esta cola se corrompe con facilidad y exhala un olor muy desagradable. Para evitar este inconveniente es suficiente mezclar un 5 por 100 de esencia de trementina, que se deslíe cuando está tibia. No se debe hacer esta operación cerca del fuego.

Siempre que hay que desleir algún producto en aguarrás, calentándolo, se hace lejos del fuego, al baño maría.

## ALGO DE COCINA

### Coliflores a la bechamelle.

Se cuece la coliflor con agua ligeramente salada; se escurre, se parte y se añaden tres huevos enteros; después de bien mezclados los huevos y la coliflor, se coloca en un molde untado de manteca y se cuece una hora a fuego suave. Se saca después del molde y sobre ella se echa una salsa bechamelle. Si se quiere se pueden añadir unos pedazos de trufas.

### Potaje de nabos con leche.

Los nabos se cuecen en agua salada. Cuando están bien cocidos se escurren y se espachurrán en puré añadiéndolos sal y un poco de leche. En el momento de servirlos se añade un buen pedazo de manteca.

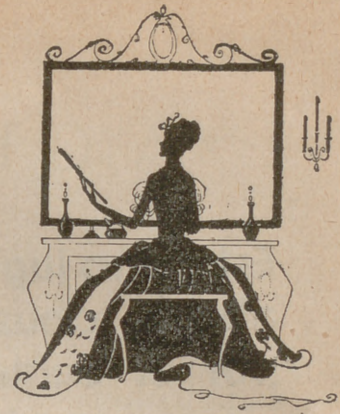
### Faisanes con patatas.

Se cortan patatas en rajas muy finas y se ponen al fuego en un plato grande con un poco de tocino y 50 gramos de manteca. Sobre esto se coloca una capa de patatas y se pone al fuego para que cueza ligeramente.

Al empezar a cocer se coloca el faisán sobre las patatas cubierto con algunos trozos de manteca; se sala y espolvorea con pimienta y se cuece al horno, teniendo cuidado de retirarle cuando esté a punto.

### Confitura de castañas.

Se cuecen las castañas peladas en agua ligeramente salada y después de cocidas se deshacen completamente y se ponen en una vasija con el mismo peso de azúcar en polvo. Se añaden uno o dos vasos de agua, según la cantidad, y un poco de vainilla. Se cuece con fuego fuerte y se mueven con una cuchara de madera. Se dejan cocer durante cinco minutos y después se echan en cacharros pequeños tapándolos muy bien. Se aconseja recipientes pequeños, a fin de comerlas en seguida, una vez que el recipiente esté abierto.



## HIGIENE Y BELLEZA

### Polvos de arroz sencillos e higiénicos.

Almidón de trigo, o fécula de patata y almidón de arroz se mezclan a partes iguales y se perfuman con verbena.

### Jabón suavizante.

Se mezcla, amasándolo bastante, 200 gramos de jabón blanco ordinario con 200 gramos de miel. Se añaden 50 gramos de almidón en polvo, 5 gramos de benjuí y 10 gramos de estoraque. Se funde todo al baño maría, se pasa por tamiz y se modela en panes con moldes de madera o de cartón fuerte.

### Agua de toilette.

Es muy fácil prepararse uno mismo un agua de *toilette* que tenga mucha analogía como perfume con el agua de colonia.

En un litro de alcohol de 90 grados se introduce, sucesivamente y agitando cada vez el litro de alcohol, 12 gramos de esencia de Portugal, 12 gramos de esencia de bergamota, 3 gramos de esencia de romero, 3 gramos de esencia de azahar y 12 gramos de esencia de limón.

Se deja reposar durante unas cuantas horas y después se filtra con papel.

Si el precio o la cantidad de un litro de alcohol os parece excesivo, tomad un tercio de litro, reduciendo las proporciones del peso de las esencias, o sea: 4 gramos y 1 gramo, respetando el orden de las mezclas.

Este niño juguetón está  
alegre, robusto y fuerte  
por el cuidado de la  
madre.



El niño que a los seis meses no muestra esas características, es indicio de una nutrición imperfecta y que se alimenta de leche débil, menguada de principios vitales.

Para evitar ese peligro, debe la madre tonificarse con el famoso Jarabe **Hipofosfitos Salud**, es el mejor reconstituyente y el único indicado para enriquecer la sangre, fortalecer los huesos y combatir la debilidad del sistema nervioso.

El más activo de los reconstituyentes contra debilidad, anemia, raquitismo, desnutrición, etc. Imprescindible para embarazadas y mujeres que crían.

Cerca de medio siglo de  
éxito creciente.  
Aprobado por la Real  
Academia de Medicina.

**Pedid Salud** y así obten-  
dréis el legítimo y el más  
económico, porque sus fras-  
cos contienen mayor canti-  
dad de Jarabe

**Rechazad imitaciones**

# HIPOFOSFITOS SALUD

# PASCUA FLORIDA<sup>(\*)</sup>

por GREGORIO MARTINEZ SIERRA

—Pues, señor—dijo el maestro deteniéndose, perplejo, en medio de la cocina.—¿Qué diablo les ocurre a estas criaturas?

No sé si fué el viento, si fué la lumbre, si fué algún geniecillo travieso y desocupado; pero en la oscuridad pareció responder a su pregunta el leve estallido de una risa burlosa.

\* \* \*

Dos días después del santo de la nieta, cayó enfermo el abuelo. Las corrientes de emoción, despertadas en aquel memorable paseo, parecieron interrumpirse por completo, cediendo su lugar a los naturales desvelos e inquietudes, tanto más, cuanto que el médico se mostró en los primeros momentos bastante intranquilo. No era una dolencia grave, pero la ancianidad del paciente inclinaba a temer:

Josefina, que en un principio había traducido la inquietud por abatimiento y cobardía, sumiéndose en un dolor estéril, reaccionó bien pronto, animada por el ejemplo de Lucita, y se instaló a la cabecera del maestro.

Era su espíritu como tierra fértil, en que todas las flores de sensibilidad hallaban pronto y completo desarrollo; y tanto como fueron intensos los dolores fundados en la compasión de sí propia, fué grande y sostenida su constancia en aquella obra de abnegación a que la impulsaba el cariño. Una vez decidida a cumplir sus deberes de enfermera, puso en su cumplimiento la perfección del celo, y durante el mes largo en que don Antonio se vió obligado a guardar cama, no se apartó de la alcoba un solo día, ni consintió en descansar más que junto a la cama del abuelo. Únicamente cuando Lucita o Lorenzo, que compartían alternativamente con ella las vigiliadas nocturnas, venían a quedarse, solía, obligada por ellos, hacer una escapatoria a su cuarto, y allí, encerrándose, abría la ventana, y apoyando la cabeza en los hierros, hundía la mirada en la noche y respiraba el aire libre, en cuya frialdad infundía la ya cercana primavera tal cual fugitiva tibieza.

Lucita se pasaba la vida en casa del maestro. El voluntario retraimiento de Josefina había puesto de nuevo en sus manos el cetro de aquel hogar, que se dirigía a la vez que el suyo, encontrando tiempo de sobra hasta para dar una vuelta por la escuela, encomendada, durante la enfermedad del maestro, a los cuidados no muy inteligentes del sacristán.

Lorenzo entraba y salía continuamente. Josefina, ni de su presencia ni de su ausencia parecía percatarse: sólo cuando hablaba como médico se acercaba a él, pendiente de sus labios, atenta a sus palabras, adivinando la esperanza o el desaliento en el más imperceptible cambio de voz. El la contemplaba en silencio, viéndola ir y venir con graciosos movimientos de hormiga, a un tiempo lentos y apresurados, y cuando su gallarda figura pasaba del ser al no ser, confundiendo con las sombras de la alcoba, le parecía como si todo en su interior quedase en tinieblas, como si aquellas sombras robadoras del arrogante cuerpo cayesen a plomo sobre su corazón... Y es que, realmente, era entonces Josefina otra mujer: ahora que no pensaba en parecer fuerte, había encontrado el secreto de la fortaleza, y olvidándose de sí misma, alcanzaba la suprema elevación femenina.

Poco a poco se inició el alivio, y la enfermedad llegó a su fin en los últimos días de Cuaresma.

## XVIII

Los solemnes misterios de la Semana Santa parecían flotar sobre el pueblo, envolviéndole en sagrada melancolía.

En las aldeas, aun es la religión quien dirige y marca, si no la vida interior de las almas, a lo menos la existencia exterior, la sucesión de cosas y hechos: se cuentan como fechas, no los meses y los días, sino las festividades de la Iglesia. La pompa del culto, único aparato de fiesta que es dado contemplar allí, parece como que ata los espíritus con la fuerza de las imágenes bellas, o a lo menos vistosas, y el pueblo, aunque en general harto ignorante en materias de religión, vive instintivamente la vida de la Iglesia, aprisionado en la corriente de belleza que de ella se exhala. Lucita iba y venía de casa al templo, callada, serenamente triste, como si hubiese hallado su estado de alma eco simpático en la melancolía de la Gran semana.

Josefina se sustrajo por completo a toda influencia exterior: la iniciación de la esperanza, sobre la cual flotaban como en mar encalmado de pronto restos de las pasadas inquietudes, la absorbía por completo. Atenta a ver mejorar al enfermo, no supo que pasaban los días. Terminó el invierno; llegó la primavera; amaneció abril, despertaron los primeros nidos, y ella, oculta entre las sombras de la alcoba, no asistió a la resurrección de la Naturaleza.

Llegó el sábado.

—Mañana—dijo Lorenzo—podrá levantarse nuestro enfermo.

Amaneció el domingo: hasta el sol traía cara de fiesta. Don Antonio, impaciente, apresuró la hora de levantarse.

—Me encuentro muy bien, muy bien...—repetía después a cada instante—. ¿Podré dar una vuelta por el huerto?

—Cuando entre más el día—respondió el médico.

Todos rodeaban al anciano; él los contemplaba con íntima satisfacción. Pasando de uno a otro, detúvose su mirada en el rostro de Josefina.

—¿Qué pálida estás, nena!

—Como que lleva un mes sin salir de esta alcoba—dijo Lucita—. Ella es la que debía dar un paseo.

—Animóla el anciano, y salió seguida por Lorenzo.

—¿Teme usted que me desmaye cuando me dé el aire?—preguntó ella alegremente.

Lorenzo no respondió.

Salieron al huerto, que estaba lleno de sol. Una ráfaga de aire vibrando en luz, impregnada de olor a violetas y narcisos, les dió en la cara. Josefina vaciló un momento, poniéndose aún más pálida, como embriagada súbitamente por aquella marea de vida, y extendió un brazo para buscar apoyo en el tronco retorcido de la parra; no llegó a alcanzarle, porque Lorenzo rápidamente se apoderó de aquella manecita que buscaba sostén y la estrechó entre las suyas, con presión a un tiempo enérgica y acariciadora:

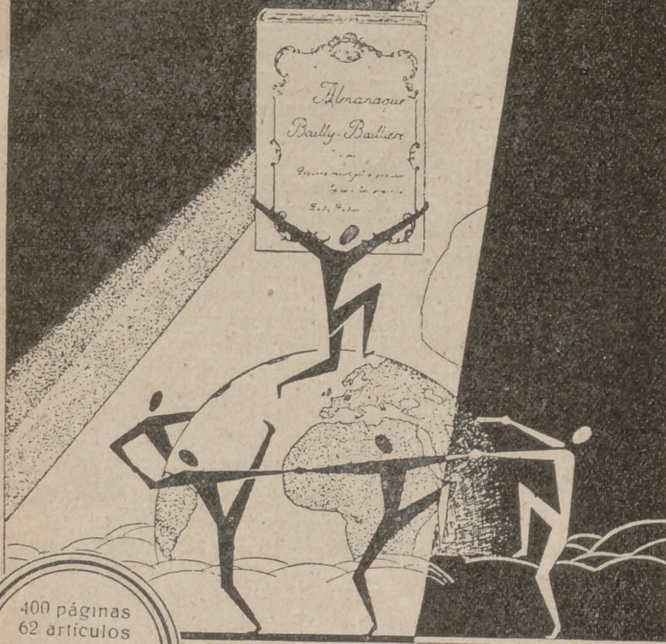
—¿Qué tiene usted?

—Nada, nada; el aire, la luz... Ya estoy bien.

Se apartó un poco de él, y fué a sentarse en un banco de piedra, junto a la puerta. Levantó la cabeza, apoyándola en la pared, y cerró los ojos. Oleadas de sangre le subieron al rostro, y luchando contra su palidez, la vencieron, cubriéndole en un instante frente y mejillas con tintes levemente acarminados. Entreabrió los labios y

(\*) Esta novela se publica con permiso especial, y forma, con otras cuatro del mismo autor, un volumen con el título "Abril melancólico".

# ALMANAQUE BAILLY-BAILLIERE



400 páginas  
62 artículos  
varios mapas  
1 000 grabados  
2.000.000  
de letras

Trata de todo,  
informa de todo, es útil y entretiene a todos

Cada ALMANAQUE lleva dos participaciones gratuitas  
en los núms. 11024 y 21213 de la  
LOTERIA NACIONAL DE NAVIDAD  
la de los 15.000.000 de pesetas  
ADEMAS REPARTE 2.000 REGALOS  
Y DA DERECHO A MUCHAS BONIFICACIONES.

PRECIO:  
2 ptas.  
rústica,  
2,50 cartón  
y 7,50 piel.  
(por correo,  
0,50 más.)

ARTÍCULOS DE ESPECIAL INTERÉS PARA LA MUJER

que publica el

## ALMANAQUE BAILLY - BAILLIERE

para 1931

La Moda Femenina en 1930.—Nuestros niños.—Trabajos manuales y labores.—Construcción de una mesa plegable.—Para hacer bien la compra de legumbres.—Para beber buen café.—Colocación en paneles del papel pintado.—Bordados y puntos de bordado.—Accidentes caseros que pueden evitarse.—Algunos modelos de lámparas colgantes. Bebidas refrescantes.—Es preciso vigilar la respiración de los niños.—Cura de desintoxicación.—La salud por el sol.—Beneficios y perjuicios de la alimentación, sea vegetal o de carne.—¿Puede evitarse el mareo?—Cómo se adelgaza conservando el peso.—Pequeña enciclopedia del cinema.—Memento del sinhilista.—Las radiaciones maravillosas del ser humano.—La adivinación a través de los siglos.—Los tapices decorativos.—A B C de la Apicultura.—Para que la gallina sea buena ponedora.—Engamos en invierno legumbres frescas.—Iniciación al golf.—Figuras de escuela de patinaje.—Juegos y pasatiempos.

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

BOLETÍN DE PEDIDO

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
NÚÑEZ DE BALBOA, NÚM. 21 - MADRID

Nombre: .....

Dirección: .....

Población: .....

Provincia: .....

Ruego me remitan por correo certificado un ejemplar del

ALMANAQUE BAILLY-BAILLIERE 1931, cuyo importe en

incluidos los gastos de envío, lo remito por (2) .....

(1) rústica, de ptas. 2,50  
(1) cartón, de ptas. 3,00  
(1) piel, de ptas... 8,00

FECHA Y FIRMA

(1) Táchese lo que no se desee.  
(2) Giro postal o telegráfico, sellos de correos de España (no mayores de 1 pta.), cheque, metálico, etc.

empezó a respirar de prisa y con fuerza. Primero estaba seria, pero poco después, sin abrir los ojos, sonreía. Lorenzo, en pie delante de ella, la contemplaba atentamente, casi con devoción, como quien está viendo pasar el misterio. Transcurrieron así algunos instantes. De pronto deshizo la quietud del aire y rompió su silencio el repiqueteo vocinglero de las campanas tocando a fiesta. Josefina se puso en pie, sobresaltada, como si volviese de otro mundo.

—¿Qué es eso?

—Es Pascua florida—dijo Lorenzo, deteniéndola con suavidad.

—¡Pascua florida!... ¡Ah, sí! ¡Cristo que resucita!... ¡Pascua! Si no me acordaba...

Continuaban las campanas su alegre vocinglería: primero los graves sonos del solemne volteo; después la mezcla de bajos y de agudos, que alternativamente parecían decir, preguntando y respondiendo: "¿Es fiesta?" "¡Es fiesta!" Por último, el esquilón que repicaba solo, dominando el tumulto con su voz chillona y dando vueltas de loco, gritando: "¡Pascua florida! ¡Pascua florida! ¡Pascua florida!"

en que alguna vez pudiera nublarse a la sombra de un pensamiento grave o a la tristeza de una preocupación. No, no; siempre así, siempre riente, siempre ligera, siempre criatura...

—¡Siempre!—dijo en voz alta.

—¿Siempre, qué?—preguntó Josefina.

—Siempre mi alegría; cantando siempre.

—Eso sí—afirmó ella con ingenuidad encantadora—¿pero y la fortaleza?

—Silencio—dijo el médico—; dejemos dormir al pasado.

Se puso tan serio para decirlo, que ella se echó a reír, y aquella risa firmó el pacto de amor entre sus almas.

—¡Bien, bravo!—gritó el abuelo, viéndolos con las manos enlazadas y los ojos radiantes.

Venía acompañado de Lucita.

Lorenzo y Josefina se separaron rápidamente; el rostro de ella se cubrió de rubor.

—No hay que asustarse—dijo el maestro—. ¡Miren y qué callado lo tenía la mosquita muerta! ¿Qué se hicieron esas penas eternas?

—Enterradas, abuelo, enterradas—rió Josefina.

En el próximo mes comenzaremos a publicar la preciosa novelita titulada

## Margarita en la Rueda

de Gregorio Martínez Sierra

—Todo resucita—dijo Lorenzo gravemente, hablando como de muy lejos, como si su alma hablase por él.

—¡Todo!—gritó la tierra, vibrando estremecida por los besos del sol y el estruendo de las campanas.

—¡Todo!—respondió Josefina con lentitud, también ausente, también en absoluto sustituida por la potencia de su alma.

—¡Todo!...—volvió a decir Lorenzo—; la tierra y el cielo.

Y ella repetía lo que él iba diciendo, maquinalmente, casi en voz baja.

—¡El cielo, el alma!...

¿A qué seguir? Ni uno ni otro sabían el sentido de aquellas palabras que iban pronunciando.

Tal vez envió el cielo a la tierra una vibración más intensa de luz; tal vez se alzó en el aire una ráfaga más penetrante de aroma... ello es que en un momento, impulsados los cuerpos por el empuje incontestable de las almas, se unieron sus manos...

Alzó ella los ojos, y vio en los de Lorenzo algo que nunca en ninguna mirada humana había acertado a ver: acaso el resplandor de su dicha, que creía muerta porque aun no había nacido, perdida para siempre, porque no pasó nunca al alcance de su mano; comprendió que jamás había sido desgraciada, porque hasta aquella hora no empezó a ser feliz. Y él vio en la expresión de aquel rostro infantil, que parecía estar pidiendo protección a cambio de cariño, su misión de hombre que conduce por los caminos de la vida a un alma-flor; y contemplando la frente blanca y tersa, coronada de rizos, pensó con terror

El médico, sin darse cuenta de lo que estaba haciendo abrazó a su hermana.

Sonaron de nuevo las campanas.

—¡A misa!—exclamó Josefina, que, como mujer, había recobrado mucho antes que Lorenzo el pleno dominio de sí misma.

—Sí, sí; vayan ustedes—dijo el abuelo—; es necesario santificar las fiestas y celebrar el acontecimiento.

—Voy por mi mantilla. ¿Vienes, Lucita?

—Yo fui a misa primera. Me quedo cuidando al enfermo.

Así se hizo. Josefina y Lorenzo salieron juntos. Iban, al parecer, muy graves y callados, pensando los dos en cómo se explicarían uno a otro lo inexplicable. El abuelo se había sentado en el banco de piedra, y mirándolos alejarse sonreía.

—Pascua florida.. ¡y bien florida, gracias a Dios! ¿verdad Lucita? Pero ¿qué tienes, criatura?... ¿Por qué esa cara seria? ¿Es que estás triste? ¿Qué te pasa?

Lucita, sin hablar, se acercó al anciano, se sentó en sus rodillas, y reclinando la cabeza en el hombro de su amigo, rompió a llorar.

Don Antonio la miró perplejo; no entendía el porqué de aquellas lágrimas.

—¿Qué te pasa, chiquilla?—repetía.

—Nada, nada... ¡todos felices!

El maestro, encastillado en su inocente optimismo, creyó comprender.

—¡Tonta!—dijo abrazándola—. ¡Qué buena es esta criatura! ¡Pues no está llorando de alegría!..

F I N



# CORRESPONDENCIA

## ADVERTENCIAS

1.<sup>a</sup> Las señoras que deseen se contesten sus cartas en esta sección, es necesario que, además del seudónimo, envíen su nombre y residencia para que sepamos sus suscriptoras de la Revista, por ser esta condición indispensable.

2.<sup>a</sup> Las cartas han de llegar a nuestro poder antes del día 15 del mes anterior al que hayan de ser contestadas. Llegando después de este día se contestarán en la misma sección, pero en el número correspondiente al siguiente mes. En la Revista del mes de Febrero, por ejemplo, se contestarán las cartas recibidas antes del día 15 de Enero, y así sucesivamente.

*Marina.*—1. Los purés deben ser más bien un poco espesos, a fin de evitar la demasiada absorción del líquido, que siempre dilata el estómago.—2. La mantequilla nunca debe cocer, sino que debe mezclarse con las legumbres cocidas en el momento de servir las.—3. El bolso de ante puede frotarse ligeramente con papel esmeril; así se le quitarán las manchas.

*Ramona.*—Como astringentes se usan el zumo de limón, el agua de colonia y unas gotas de benjuí en agua hervida. El benjuí se usa en las pomadas echando en ellas 4, 6 u 8 gotas, según la cantidad; pero no puro.

*Mary Luz.*—Para las espinillas recomienda un especialista éter y alcohol, a partes iguales. El mejor producto para suavizar y limpiar el cutis de todas sus imperfecciones es la leche Candés.

*Luisa.*—Para la rojez de las manos pruebe frotándolas con zumo de limón; si con esto no desaparece, es fácil que provenga de mala circulación de la sangre y tiene que consultar con un médico.

*Esmeralda.*—Cinzelar el metal, es rebajarle con cincel, llamado también buril; es el trabajo que equivale al tallado de la madera. También se llama cinzelado al punteado de los fondos, que se hace cuando el metal es fino y no puede rebajarse.

*Alicia.*—Los sabañones, ya he dicho en varias ocasiones, provienen de mala circulación de la sangre; conviene, por lo tanto, combatir este mal. Cuando ya han salido los sabañones, una mezcla de glicerina y tintura de yodo a partes iguales los cura perfectamente. Esto siempre que no se hayan ulcerado. También es muy buena el agua con amoníaco, y las fricciones con aceite de enebro.

*Conchita.*—Todos los adornos de hierro con bastante superficie no se limpian rápidamente si antes no se empanan durante dos o tres horas en una mezcla a partes iguales de parafina y de petróleo. Después es suficiente frotarlos enérgicamente con un trapo de lana.

*Mariana.*—Para teñir en casa existen en el comercio bolas y paquetes preparados, que dan, en general, buenos

resultados. En cuanto a las marcas, todas son, poco más o menos, iguales.

*Sabina.*—Las manchas del aceite de las ruedas son muy difíciles de quitar, porque es necesario, antes de nada, aplicar un cuerpo graso y después quitar la mancha con bencina. Pero no le respondo, desde luego, éxito completo. Ponga una franela debajo del tejido manchado, ensaye ligeramente con bencina pura, y si esto no la quita, ponga sobre la mancha vaselina pura y enseguida lávela con agua tibia jabonosa. Si la prenda vale la pena no dé nada en la mancha y llévela al tinte.

*Marta.*—El procedimiento práctico para teñir los guantes negros, cuando éstos se quedan blancos por algunas partes, se arreglan con un poco de tinta china desleída en aceite de olivas. Si la primera operación no da buenos resultados se repite cuantas veces sea suficiente. Para toda clase de trabajo de aguja ejecutado en seda, algodones o hilos, le recomiendo los materiales que fabrica la casa M. F. A.

*Nini.*—Los patrones de envoltura, a la inglesa o a la española, valen, con envío, 6,50 pesetas.

*La americanita.*—Recibido el giro. Las rayas que resultan al soltar las costuras de un abrigo provienen de que la tela ha perdido el color y no tienen otro arreglo que el teñido de la prenda.

*Gloria.*—Puede adquirir el álbum *Encaje de bolillos*. 1.<sup>a</sup> Serie, que contiene 176 páginas, con numerosas figuras, en las que puede aprender a hacer el encaje; contiene, además, entredoses y puntillas y 55 patrones para ejecutar los diferentes modelos presentados. Texto en francés. Precio, 6,60 pesetas. Envío, 0,50.

## MANERA DE ENVIAR FONDOS

El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro Postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

## SECCION DE ENCARGOS

1.<sup>o</sup> Todos los encargos se pagan adelantados. En la carta enviarán un sello de 30 céntimos y el importe del encargo con gastos de envío.

2.<sup>o</sup> Caso de no conocer el importe del pedido, lo preguntarán por carta, enviando un sello de 30 céntimos para la contestación; y al recibir el informe enviarán el importe, explicando nuevamente en la carta el pedido a que se refiere, con todos los detalles, para facilitar su preparación y ganar tiempo.

## CORRESPONDENCIA

Todas las cartas que contengan preguntas o consultas tienen que ir acompañadas de un sello de 30 céntimos para su contestación, advirtiéndole que no se contestará ninguna carta sin que se cumpla este requisito.

---

Los modelos publicados en el número de diciembre de 1930, en la sección "Trabajos artísticos", están tomados de la Revista *L'Artisan Pratique*, de París.

## ALMOHADON "MARGARITAS"

Dibujado sobre cañamazo, este almohadón está adornado con margaritas bordadas con lanas de colores.

Este es un trabajo fácil y al alcance de todas las suscriptoras. Las puntadas se hacen unas veces vertical y otras horizontalmente. Es suficiente guiarse del grabado para el colorido. Se emplea para el bordado lana amarilla oro en dos tonos, violeta y negro.

Se forra con satén amarillo y se remata con cordón de lana color oro.

## BOLSO EN TAPICERIA

Dibujado el bolso sobre cañamazo, se borda como el modelo anterior. Todas las puntadas, tanto las del adorno como las del fondo, se hacen en dirección vertical.

Es un trabajo muy fácil, puesto que el adorno está señalado sobre el cañamazo; es suficiente, para hacer este trabajo, tupir el dibujo conforme al modelo.

## TAPIZ DE NUDO

Está ejecutado sobre cañamazo, con lana de color. Después de dibujado el cañamazo, se procede a la ejecución del bordado, tupiendo el dibujo a punto de nudo con los tonos indicados en el grabado.

Después de terminado, se cortan las lazadas de lana por la parte de arriba y se remata el cañamazo por el revés con una cinta.

Los tonos empleados en el modelo son violeta y blanco.

Este tapiz puede hacerse de otros colores y de otras formas y tamaños: cuadrado, ovalado o rectangular.

**La mujer, ante todo y sobre  
todo debe ser agradable.**

**PARA AGRADAR**

**no basta ni es preciso ser  
bella; lo que se necesita es...**

tener atractivos naturales o don de gentes...  
demostrar buen gusto...  
acreditar educación esmerada...  
saber conducirse en sociedad, etc., etc. ...

**TODO ELLO CONSTITUYE UN VERDADERO ARTE**

**¿Cómo conseguirlo?**

**EL ARTE DE AGRADAR**

POR

La Condesa de Araceli de la Sierra

TERCERA EDICIÓN

Un tomo en 12.º (18×12), 3 ptas. en rústica y 4 encuadernado.

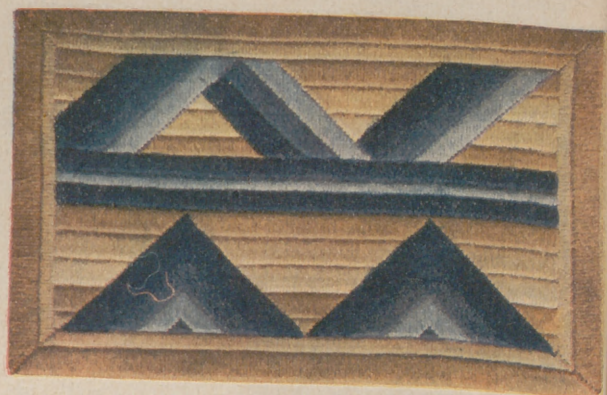
(Provincias y América, por correo certificado, 50 céntimos más.)

**DE VENTA EN LAS PRINCIPALES LIBRERÍAS**  
y en la de Bailly-Baillière, Plaza de Santa Ana, núm. 11 - MADRID

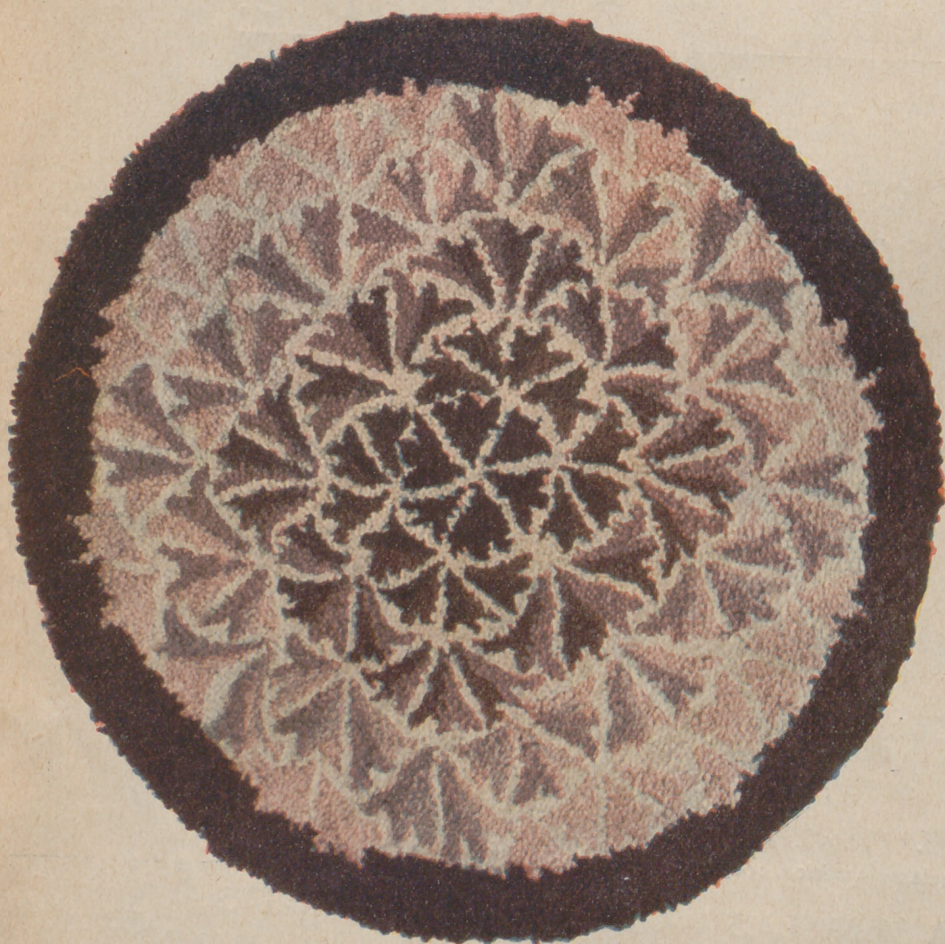


ALMOHADÓN "MARGARITAS". — Dimensiones: 38 × 47.  
Cañamazo dibujado y lanas para el bordado, 31 pesetas.  
Envío, 0,50. Dibujo en papel, 6 pesetas. Envío, 0,50.

Los bordados con lanas  
están de moda.



BOLSO DE TAPICERÍA.—Dibujado  
y lanas para el bordado, 19 pese-  
tas. Envío, 0,50. Dibujo en papel,  
3,50 pesetas. Envío, 0,50.



TAPIZ DE NUDO

*Este tapiz puede hacerse de todas  
las formas, de todas dimensiones  
y en todos los colores.*

Todo el mundo puede hacerle.  
TAPIZ DE NUDO. — Diámetro: 1,50 metros.  
Pintado y lanas para terminarle, 120 ptas.

Suplemento del número de Enero de 1931 de *La Mujer en su Casa*.

Casa Editorial: Bailly Brasseur S.A.  
Núñez de Balboa 24 - MADRID

Nº 6

La mujer en su casa  
Suplemento al Nº 319 de  
Enero 1934.

Sabores  
TÍPICOS DE NUDO  
Material  
MADRID  
Teléfono 33201

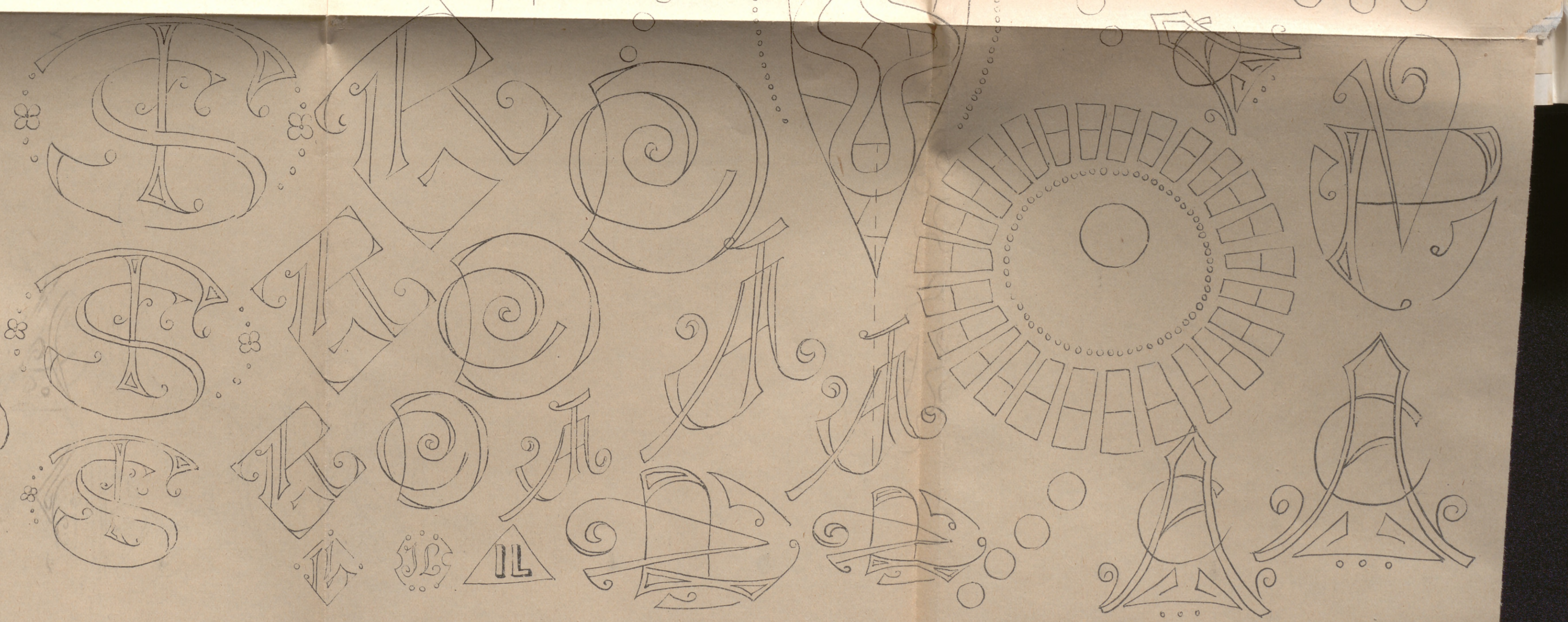
« Índice »

- 1- Gran almohadón ovalado
- 2- Tira para piano
- 3- Cubreteclado
- 4- Mantelillo "Cestos floridos"
- 5- Camino de mesa
- 6- Edredón de raso
- Motivos y enlaces varios

Nº 3

Nº 4

Higdon Brillante Tiger C.B. MARCA CRUZ Carter Brosson Colores S&idos



# LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS    LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS  
CABALLERO DE GRACIA, 22    -    FLORIDA, 3    -    MADRID

SUCURSAL PARA REFORMAS: Caballero de Gracia, 5

## LA CONCEPCION



## SANTARITA

(Sucursal)

ARENAL, 18. — TELEFONO 15 037

BARQUILLO, 20. — TELEFONO 15 695

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos.



## SEMPERE Y OVIEDO

ALMACENES DE MERCERIA

CENTRAL: MADRID    SUCURSAL:  
PONTEJOS, 5    ♦♦♦    Av. Reina Victoria, 2  
Teléfono 3700 m    (Glorieta de Cuatro Caminos)  
Teléfono 18-20 J

LANAS - CINTAS - ENCAJES  
ADORNOS - GENERO DE PUNTO  
ARTICULOS PARA LABORES

PROVEEDOR DE LA RIEGA  
FCA DE GUANTES  
MARIO HERRERO  
SUCESOR DE

CORTE INGLÉS  
CARRETAS, 14  
SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS

*G. Loureiro*

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN  
MADRID

## DEPILATORIO VITA

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea á la mujer. De venta en Perfumerías.

J. R. OLIVÉ, Cta. Sto. Domingo, 2  
MADRID

# GEMELAS

NOVELA POR

M. MARYAN

**4 pesetas** (por correo, 4,50)

Casa Editorial BAILLY-BAILLIERE, S. A., Apartado 58.-MADRID

# PIDAN

EN LAS CASAS DE NOVEDADES Y MERCERIA

## LAS LANAS

DEL **BON PASTEUR Y SAINT-EPIN**

Sté Anonyme

Fil. et Teintureries

de St-Epin.

**P.F.N.**

Anciens Etablis.

Poiret

Frères & Neveux.

### MARCAS QUE PUEDEN PEDIR

Céfiro y Merinos Saint-Epin.

Lana Veneciana, Duquesa y Japonesa.

Merinos del Bon Pasteur para Medias.

Cachemire, Retors, Ondine y Ondinette.

Lana St-Germain 5 hilos.

Lana india, vaporosa.

Lana crisantemo, etc...

# ALBUMES DE PUNTO DE MEDIA Y CROCHET

Todas las personas que deseen confeccionar para su uso prendas de lana deben tener estos *Albumes*, que constituyen el guía más seguro y contienen los modelos más bonitos y de mejor gusto parisién.

## LISTA DE LOS ALBUMES

Núm.	1 Trabajos de lana en general.....	2,-
"	2 Blusas .....	1,75
"	3 Trajes tejidos a punto de media.....	1,75
"	4 Trajes de Sport.....	1,75
"	5 Punto de Cruz.....	2,-
"	6 Tapices Smyrne.....	2,-
"	7 Tapices Smyrne (Edición de lujo).....	6,-
"	8 Trajes a punto de media para niños.....	2,-
"	9 Trajes bordados en etamine.....	2,-
"	10 Trajes de Sport para niños.....	2,-
"	11 Trajes bordados con lana.....	4,-
"	12 Trajes de Sport para hombres y jóvenes.....	2,-
"	13 Trajes y abrigos bordados con lana.....	3,-
"	14 Novedades en bordados de lana.....	3,-
"	15 Trajes tejidos a punto de media (2.ª serie).....	2,50
"	16 Trajes para niños.....	2,50
"	17 Tapices Smyrne & Bouclette "Arte Moderno".....	4,-
"	18 Bonitos trajes tejidos a punto de media (3.ª serie)...	2,75
"	19 Jersey Moderno.....	3,25

(Gastos de envío de 1 a 3 Albumes: 0,50 pesetas).

Los *Albumes* números 1, 2, 3, 4, 5, 6, se venden con texto francés y traducción española, y los demás sólo con texto francés.

Las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA, pueden adquirir estos *Albumes* en la

**LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE**

PLAZA DE SANTA ANA, NÚM. 11. - MADRID

### Lista de las Casas que venden las lanas

## BON PASTEUR Y SAINT-EPIN

Menchaca.....	Avenida Pasagoity. ...	<b>Algorta.</b>	Burgueño (Gregorio)...	Marqués del Duero, 3...	<b>Madrid.</b>
Ferré Vano.....	Triunfo, 5.....	<b>Alicante.</b>	Fernández (Avelina) ..	Preciados, 12.....	"
Pérez Hernández (Aurelio).....	Amistad, 10.....	<b>Arenas (Las)</b>	Caso (Sbnos. de Angel).	Pontejos, 1.....	"
Calaba (Ramón).....	Fontanella, 7.....	<b>Barcelona.</b>	Gancedo Rodríguez	(Manuel).....	Serrano, 8.....
Canet (José).....	Puerta del Angel, 15-17.	"	(Manuel).....	Serrano, 8.....	"
Feneolosa (Miguel Luis)	Sans, 49.....	"	Largacha y Sobrinos ..	Montera, 33.....	"
Ferrer (Hijos de Andrés)	Pino, 16.....	"	Madrid-París.....	Avda. Pí y Margall, 10.	"
Gibert (Juan).....	Bruch, 70.....	"	Martínez Hermanos....	Arenal, 15.....	"
Guilera Farré.....	Valencia, 312.....	"	Martínez (Pablo).....	Arenal, 16.....	"
Morera (Juan).....	Puertaferriosa, 8.....	"	Robredo Hermanos. .	Alcalá, 30.....	"
Palmas (Carlos).....	Pl. Santa María, 21....	"	Rodríguez Hermanos .	Montera, 55.....	"
Santaularia (Ramón) .	Rambla de Cataluña, 40	"	Sempere y Oviedo....	Pontejos, 2.....	"
Segura (Casa).....	Paseo de Gracia, 57 ..	"	Tortuero (Jesús).....	Serrano, 24.....	"
Serra (Pedro).....	Cucurulla, 2.....	"	Tortuero (Julio).....	Arenal, 18.....	"
Siglo (El), S. A.....	Rbla. Estudios, 3 a 7.	"	Zornoza y Rozas.....	Barquillo, 28.....	"
Ajenjo y Martínez....	Barrencalle, 3.....	<b>Bilbao.</b>	Zornoza (Eugenio)....	Serrano, 38.....	"
Alana y Alvarez.....	Berástegui, 2.....	"	Zornoza (Juan).....	Arenal, 20.....	"
Araluce (Dolores)....	Pelota, 9.....	"	González y Morales ...	P.ª de la Constitución, 1.	<b>Málaga.</b>
Andraca (Santiago)....	Bidebarrieta, 6.....	"	Marmolejo y Espeja. .	Pl. de la Constitución, 2	"
Barquín (Hijos de Manuel).....	Santa María, 18.....	"	Pigazo Aguilar.....	Puxmarina, 2.....	<b>Murcia.</b>
Castillo (Salvador)....	Dos de Mayo, 21.....	"	Buelta (Asunción)....	Magdalena, 6.....	<b>Oviedo.</b>
Chanfreau (Sobrinos de)	Correo, 20.....	"	Trémimo.....	Mayor Principal, 82 ..	<b>Palencia..</b>
Echevarría (Alejandra).	Bidebarrieta, 16.....	"	Arraiza (Dolores)....	Mayor, 72.....	<b>Pamplona</b>
Esteban (Artobiza)...	Alameda de Mazarredo	"	Basauri (Viuda de)...	Don Víctor Chavarri...	<b>Portugalete</b>
García (José).....	Bertendona, 2.....	"	Mario Sancho Rupérez,	Don Víctor Chavarri, 8.	"
Grijalba y Araluce....	Torre, 1.....	"	Hermanos.....	Don Víctor Chavarri, 8.	"
Grijalba (Manuel)....	Jardines, 10.....	"	Arrieta Hermanas....	Elcano, 5.....	<b>San Sebastián.</b>
Ibáñez y C.ª.....	Torre, 6.....	"	Capdevielle.....	Elcano, 4.....	"
Iturriozbeitia.....	Cruz, 21.....	"	García Elustondo.....	Fuenterrabía, 8.....	"
Manzanos.....	Arte, 5, y Astarloa, 6..	"	Gómez Medina (Juan) .	Avda. de la Libertad, 38	"
Martínez (Hnos. y C.ª)	Artacalle, 31.....	"	Lízaso Hermanas.....	Churrua, 2.....	"
Ortiz (Vda. de).....	Elcano, 14.....	"	Mojedano.....	Urbietta, 7.....	"
Pitarque y C.ª.....	Lotería, 2.....	"	Mouly.....	San Marcial, 28.....	"
San Martín.....	Artacalle, 41.....	"	Vidaurre.....	San Juan, 9.....	"
Urarte.....	Astarloa, 1.....	"	Abad (Eugenia).....	San Francisco, 26 y 28	<b>Santander.</b>
Uriarte (Hernández y C.ª)	Somera, 10.....	"	Lainz (Manuel).....	San Francisco, 17.....	"
Zulueta.....	Correo, 23.....	"	Santamaría.....	Blanca, 28.....	"
Alonso (Francisco)....	Plaza Mayor, 3.....	<b>Burgos.</b>	Gómez y Sáinz de la		
Campo (Juan).....	Plaza Mayor, 6.....	"	Maza (Manuel).....	Chapineros, 14 al 18. .	<b>Sevilla.</b>
Escudero.....	Plaza Mayor, 10.....	"	Torre e Iruzubieta....	Francos, 30.....	"
Santamaría (José)....	Plaza Mayor, 14.....	"	Velasco (Clemente)...	Francos, 40, y Chapine-	"
Narváez (Dolores)....	San Miguel, 10.....	<b>Cartagena.</b>	ros, 2.....		"
Recober (Felipe)....	Mayor, 29.....	"	Velasco (Pedro).....	Plaza Salvador, 18.....	"
Alvarez (Angel).....	San Bernardo, 23.....	<b>Gijón.</b>	Fontana (Enrique) ...	San Vicente, 100.....	<b>Valencia.</b>
Fernández (Isabel)...	San Bernardo, 15.....	"	García (Hermanos) ...	Alfonso XII, 4.....	<b>Valladolid.</b>
Tirador (Isaac).....	Pi y Margall, 6.....	"	Merino (Sobrinos de) .	Victoria, 2.....	"
Querol y Ruiz.....	Gran Vía, 4.....	<b>Granada.</b>	Bajo (Julían).....	Pl. de la Virg. Blanca, 1	<b>Vitoria.</b>
García (Silvestre)....	Mercado, 66.....	<b>Logroño.</b>	Lejarazu.....	Eduardo Dato, 10.....	"
			García.....	Don Jaime I, 40.....	<b>Zaragoza.</b>
			Macazaga (Paula)....	Mayor, 58.....	<b>Zaruz</b>

# TODOS LOS PADRES

deben poseer la obra del Doctor Stall,

## COLECCIÓN PUREZA Y VERDAD

Así podrán conocer sus obligaciones y enseñar a sus hijos las que tienen que cumplir, previniéndoles, de paso, contra la inmoralidad, los vicios, etc.; de lo contrario les expondrán a que su *inocencia* mal entendida, que no es *inocencia*, sino pura *ignorancia*, les conduzca a la ruína corporal, moral y espiritual.

El mismo deber incumbe a los maestros para con sus discípulos.

### OCHO TOMOS

en 12.º (18 × 12 cms.)

#### 4 dedicados al hombre

Traductor: D. Severino Aznar

#### 4 dedicados a la mujer

Traductora:  
D.ª Margarita M.ª de Monterrey

#### PRECIOS:

##### Por tomos sueltos

Cada tomo: rúst. 4 pts. Enc. 5,50.  
(Por correo 4,50 y 6 respectivamente.)

Cada colección completa (8 tomos)

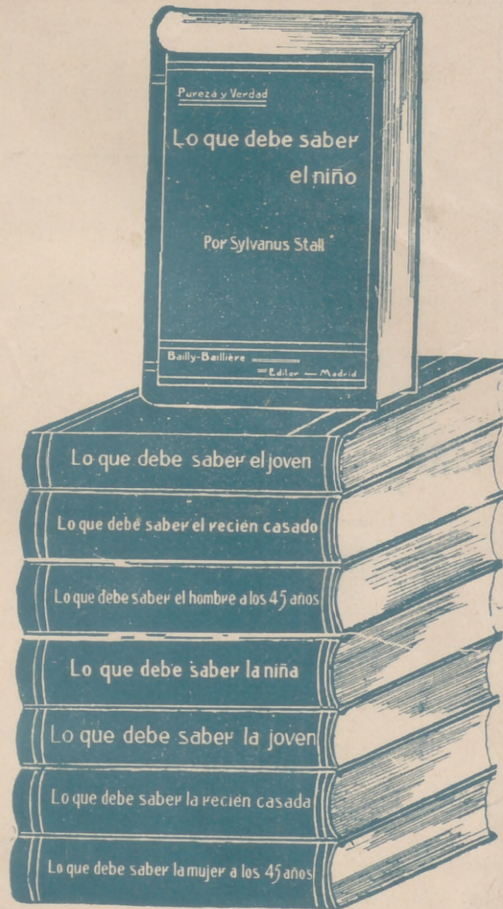
Rústica 25 ptas. Encuad. 40 ptas.  
(Por correo 26,25 y 41,50 respectivamente.)

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.

Núñez de Balboa, 21. Apartado 56, Madrid.

Sirve los pedidos por correo contra su importe por Giro postal, cheque, etc. Sólo admitimos el pago en sellos de Correos, los pedidos de poblaciones, donde no hay Giro postal.



# LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.

CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

#### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN, POR AÑO, PARA EL EXTRANJERO

1.ª edición.—Sin labores.

Dólares 1,50

3.ª edición.—Con seis labores cada año.

Enero, Marzo, Mayo, Julio, Septiembre y Noviembre.

Dólares 3,50

2.ª edición.—Con una labor cada cuatrimestre.

Enero, Mayo y Septiembre.

Dólares 2,50

4.ª edición.—Con una labor mensual.

Dólares 5,50

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponde y que marca la tarifa de precios.

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
NÚÑEZ DE BALBOA, 21 - MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, ..... edición por .....  
meses cuyo importe de Dólares ..... remito por\* .....

Firma,

Nombre y apellidos .....

Señas .....

Población .....

Nación .....

\* Giro postal internacional, cheque o billetes de los Estados Unidos.

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado.



# LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

PRECIO DEL ALBUM: 6,50 PESETAS



FRANCO DE PORTE  
7 PESETAS

## ALBUMES PUBLICADOS

- |  |  |
|--|--|
| Album n.º 1.—Contiene 152 modelos artísticos e inéditos. | Album n.º 7.—Contiene 248 modelos artísticos e inéditos. |
| » » 2.—Contiene 174 modelos artísticos e inéditos.       | » » 8.—Contiene 179 modelos artísticos e inéditos.       |
| » » 3.—Contiene 192 modelos artísticos e inéditos.       | » » 9.—Contiene 212 modelos artísticos e inéditos.       |
| » » 4.—Contiene 210 modelos artísticos e inéditos.       | » » 10.—Contiene 236 modelos artísticos e inéditos.      |
| » » 5.—Contiene 206 modelos artísticos e inéditos.       | » » 11.—Contiene 185 modelos artísticos e inéditos.      |
| » » 6.—Contiene 180 modelos artísticos e inéditos.       | » » 12.—Contiene 296 modelos artísticos e inéditos.      |

## OTROS ALBUMES INTERESANTES

**El Punto de Cruz antiguo y moderno.** Contiene 276 modelos artísticos e inéditos.

**Tapices de nudo con lana alta.** Contiene 18 modelos de tapices Esmirna en color y 8 grandes láminas fuera de texto con indicaciones de los puntos y de los colores de lanas que deben emplearse.

**Vestidos de lana bordados en tul y malla.** Contiene 43 modelos inéditos de vestidos, chaquetas y

abrigos, trajes de niños con explicaciones, patrones y dibujos en tamaño natural.

**Alfabetos y enlaces modernos y clásicos.** Contiene 1.550 modelos inéditos.

**Entredoses y festones modernos y clásicos.** Contiene 204 modelos inéditos.

**Adornos y canastillas con bordados y encajes.** Contiene 98 nuevos modelos.

PRECIO DE CADA ALBUM: 7 PESETAS, FRANCO DE PORTE

### ULTIMO ALBUM PUBLICADO

## LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

ALBUM N.º 12

Contiene 296 modelos artísticos inéditos.

Precio del volumen: 6,50 pesetas, más 0,50 para gastos de envío y certificado.

**Société Anonyme des Etablissements WOLF & DUPEYRON**

52, Rue de Dunkerque, PARIS

R. C. Seine 214430 B.

Para mayor facilidad, las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir estos Albumes en la  
**LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Santa Ana, 11.—MADRID**